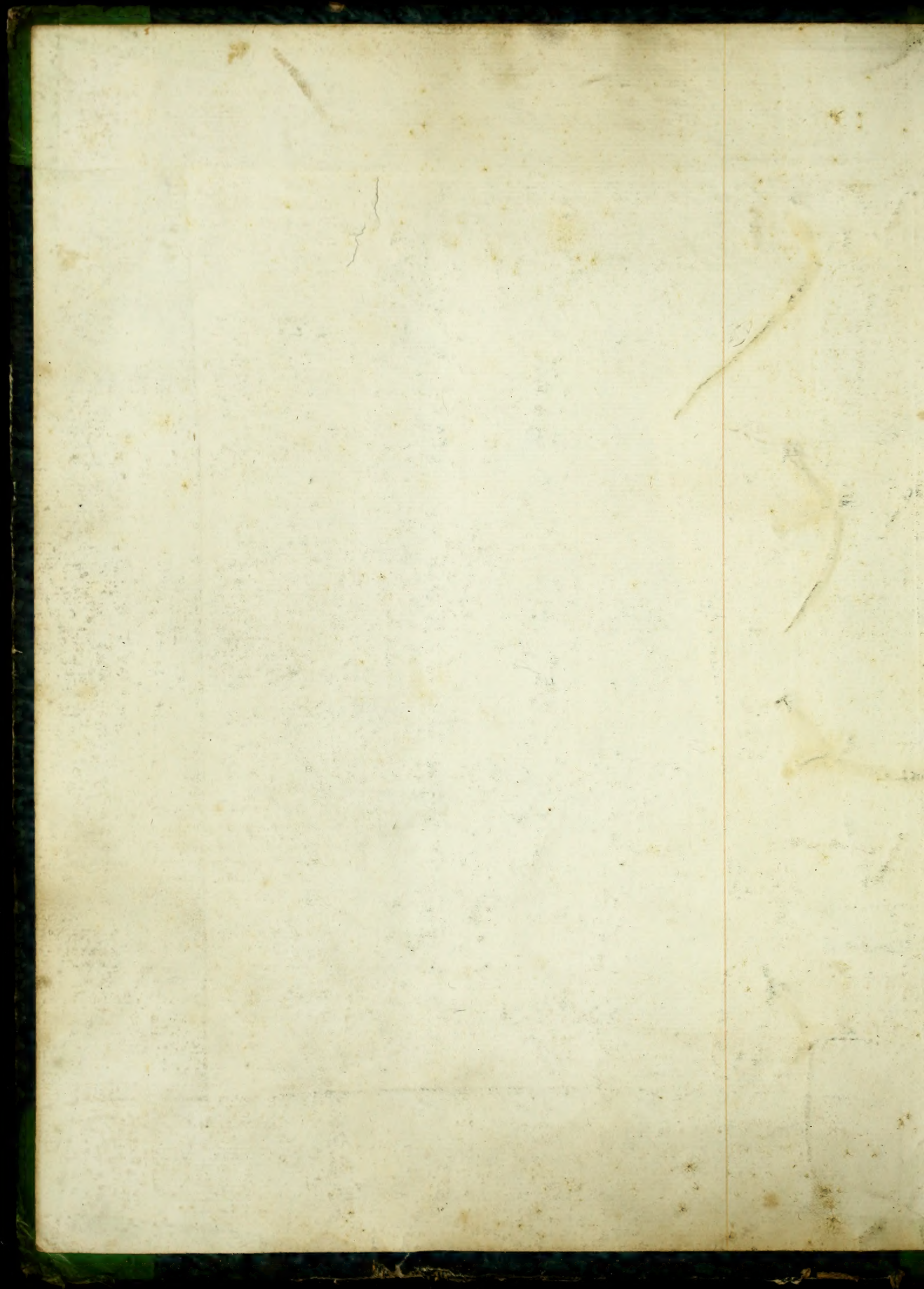


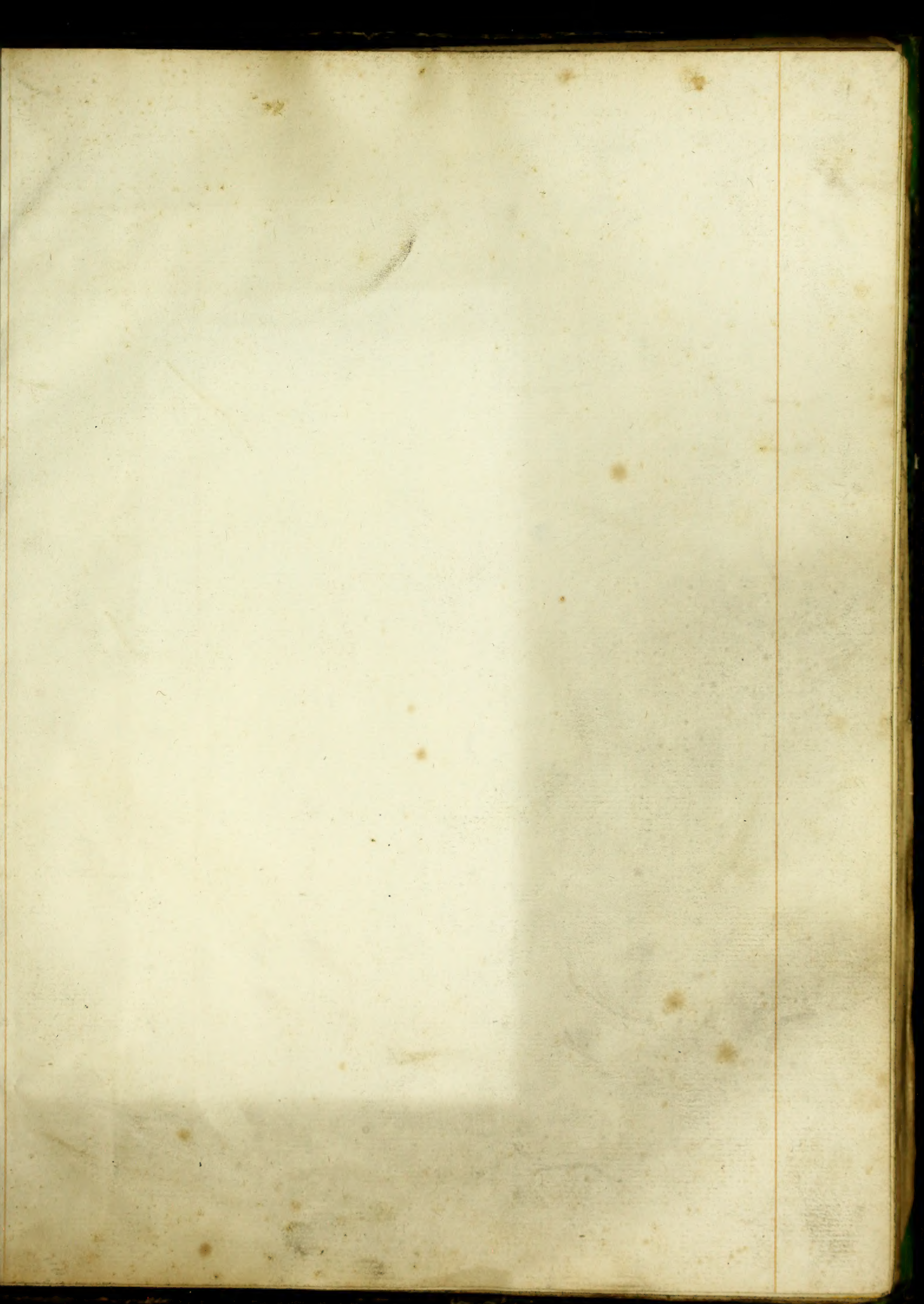
DEZEDE

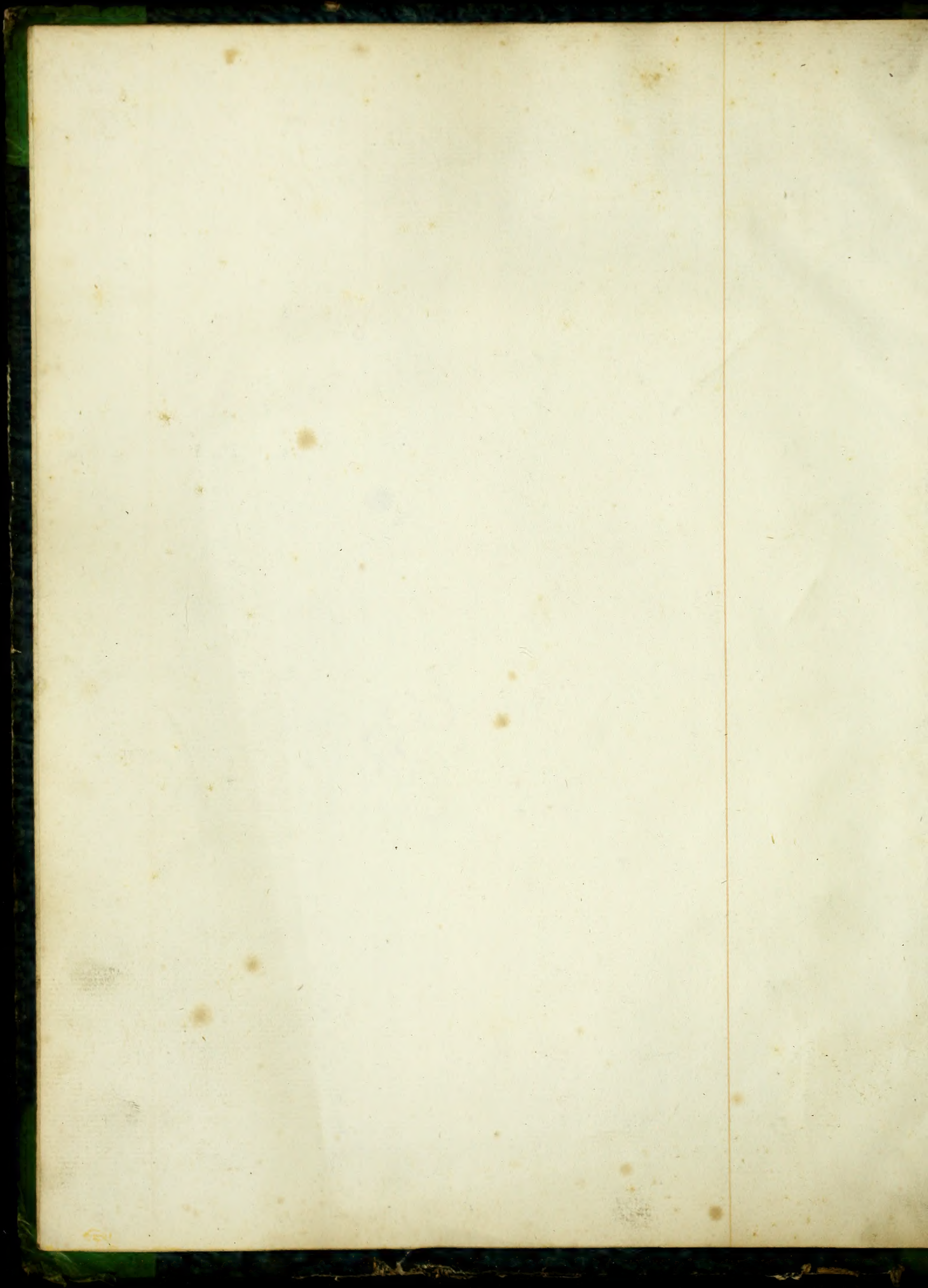
60-LA FETE

60

212







La Fête
DE LA
CINQUANTAINE

Opera en deux Actes

Paroles du C.^{en} Faur

Représenté sur le Théâtre
Rue de Louvois

MIS EN MUSIQUE

Par Dérède

Prix 40^{fr}.

Les parties séparées se vendent

Gravé par Huquet Musicien

L'Ouverture à Grand Orchestre se vend séparément.

A PARIS

Chez H. Naderman Editeur Luthier Facteur de Harpe et autres Instrumens

Rue d'Argenteuil Butte des Moulins, à Apollon.

*Et Successeur du Citoyen Boyer M.^d de Musique, Rue de la Loi,
à l'ancien Café de Foy.*

Naderman

O UVERTURE

Allegro

This musical score is for an Overture in Allegro tempo. It features a complex arrangement of instruments across multiple staves. The top section includes staves for Woodwinds (W), Flutes (FF), Oboes (FF), and Cor Anglais (FF). Below these are staves for Violins (Violes), Violas (FF), Oboes (FF), and Cor Anglais (FF). The bottom section includes staves for Bassoons (Fagotti), Double Basses (FF), and a Percussion section (FF). The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Allegro'. The score is divided into two systems, with the first system ending at measure 5. The second system begins with a 'P' (Piano) dynamic marking. The score is written in a style typical of 19th-century musical notation, with many notes and rests. The page number '1' is visible in the top right corner.

W FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

Flutes *unis*

Violes FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

Oboes FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

Cor Anglais FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

Fagotti FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF *unis* FF FF FF FF FF P

FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF

5

Handwritten musical score on page 2, featuring four systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1: The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth and sixteenth notes, with a '+' sign above the first measure. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a 'P' marking below the first measure. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a 'P' marking below the first measure. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a 'P' marking below the first measure. The system concludes with a 'solo' marking above the staff and a 'pocf' marking below the staff.

System 2: The first staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The system concludes with a 'tr' marking above the staff.

System 3: The first staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The system concludes with a 'tr' marking above the staff.

System 4: The first staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a '+' sign above the first measure. The system concludes with a 'tr' marking above the staff.

presser un peu le Mouvement

3

This page contains a handwritten musical score, likely for a symphony or concerto. The score is written on multiple staves, with various instruments and dynamic markings. The notation includes treble and bass clefs, key signatures, and various note values. The score is divided into measures by vertical bar lines. The following table summarizes the key elements of the score:

Staff	Instrument	Dynamic Markings	Other Notations
1	Violin I	<i>p</i>	First system
2	Violin II	<i>p</i>	First system
3	Flute	<i>pocof</i>	First system
4	Clarinet	<i>pocof</i>	First system
5	Bassoon	<i>pocof</i>	First system
6	Trumpet	<i>pocof</i>	First system
7	Trombone	<i>pocof</i>	First system
8	Timpani	<i>pocof</i>	First system
9	Violoncello	<i>pocof</i>	First system
10	Double Bass	<i>pocof</i>	First system
11	Violin I	<i>pocof</i>	Second system
12	Violin II	<i>pocof</i>	Second system
13	Flute	<i>pocof</i>	Second system
14	Clarinet	<i>pocof</i>	Second system
15	Bassoon	<i>pocof</i>	Second system
16	Trumpet	<i>pocof</i>	Second system
17	Trombone	<i>pocof</i>	Second system
18	Timpani	<i>pocof</i>	Second system
19	Violoncello	<i>pocof</i>	Second system
20	Double Bass	<i>pocof</i>	Second system

First system of musical notation, measures 1-4. The score is written for a large ensemble, including woodwinds, brass, and strings. The top staves show rapid sixteenth-note passages in the woodwinds. The lower staves show sustained chords and harmonic support. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the first staff. The word *trist* is written in the second staff. The word *Oboë* is written in the fifth staff, indicating the entry of the oboe.

Second system of musical notation, measures 5-8. The score continues the ensemble piece. The top staves show more rapid sixteenth-note passages. The lower staves show sustained chords and harmonic support. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the first staff. The word *trist* is written in the second staff. The word *Oboë* is written in the fifth staff. The page number 5 is visible at the bottom center.

This page contains a handwritten musical score for a large ensemble. The notation is spread across approximately 15 staves. The top section includes staves for woodwinds and strings, with dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). A section is labeled *Flauto solo*. The bottom section features staves for the *Violoncelli* (cellos), marked with *col b* (coll'arco) and *p*. The lower right portion of the page shows a section for *poco f* (poco fortissimo) and *luti* (lutes), with a *5* indicating a fifth finger position. The manuscript is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

This page of a musical score, numbered 7 in the top right corner, contains a complex orchestral arrangement. The score is written on multiple staves, including woodwinds, strings, and a piccolo flute. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together in rapid passages. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are frequently used throughout the piece. A specific instruction, *petite flute*, is written above one of the staves. The bottom of the page includes a section labeled *col. b*, likely indicating a change in the woodwind section. The overall style is characteristic of 19th-century Romantic-era orchestration.

Andante.

A handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with complex notation. The score includes various musical elements such as chords, arpeggios, and dynamic markings. At the top, the tempo is marked 'Andante'. The first staff has a 'P' (piano) marking. The second staff has a 'Flauto' (flute) marking. The third staff has a 'poco f' (poco forte) marking. The fourth staff has a 'P' (piano) marking. The score is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with clear notation and a focus on harmonic and melodic development. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges. The overall layout is organized into systems, with each system containing several staves. The notation is dense, with many notes and rests, indicating a complex piece of music. The handwriting is elegant and consistent throughout the score. The score is a single page, with the page number '8' visible in the top left corner. The bottom of the page shows the beginning of the next page, with the number '5' visible. The score is a piano piece, as indicated by the 'P' markings and the overall style of the notation. The piece is in a major key, as indicated by the key signature. The tempo is 'Andante', which is a moderate pace. The dynamics range from piano to poco forte, suggesting a range of emotional expression. The notation is clear and easy to read, making it a valuable resource for musicians and scholars alike. The score is a beautiful example of 19th-century musical notation, and it is a pleasure to study and perform it. The piece is a testament to the skill and creativity of the composer, and it is a joy to play it. The score is a masterpiece of musical art, and it is a privilege to be able to share it with others. The piece is a true work of art, and it is a shame that it is so rarely performed. The score is a treasure, and it is a responsibility to preserve it for future generations. The piece is a gift to the world, and it is our duty to make it known to all. The score is a masterpiece, and it is a pleasure to be able to share it with others. The piece is a true work of art, and it is a shame that it is so rarely performed. The score is a treasure, and it is a responsibility to preserve it for future generations. The piece is a gift to the world, and it is our duty to make it known to all.



First system of musical notation, featuring five staves. The top staff contains a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The second and third staves provide harmonic support with chords and moving lines. The fourth staff, marked *solo* and *poco f*, features a more active melodic line. The bottom staff provides a steady bass line.



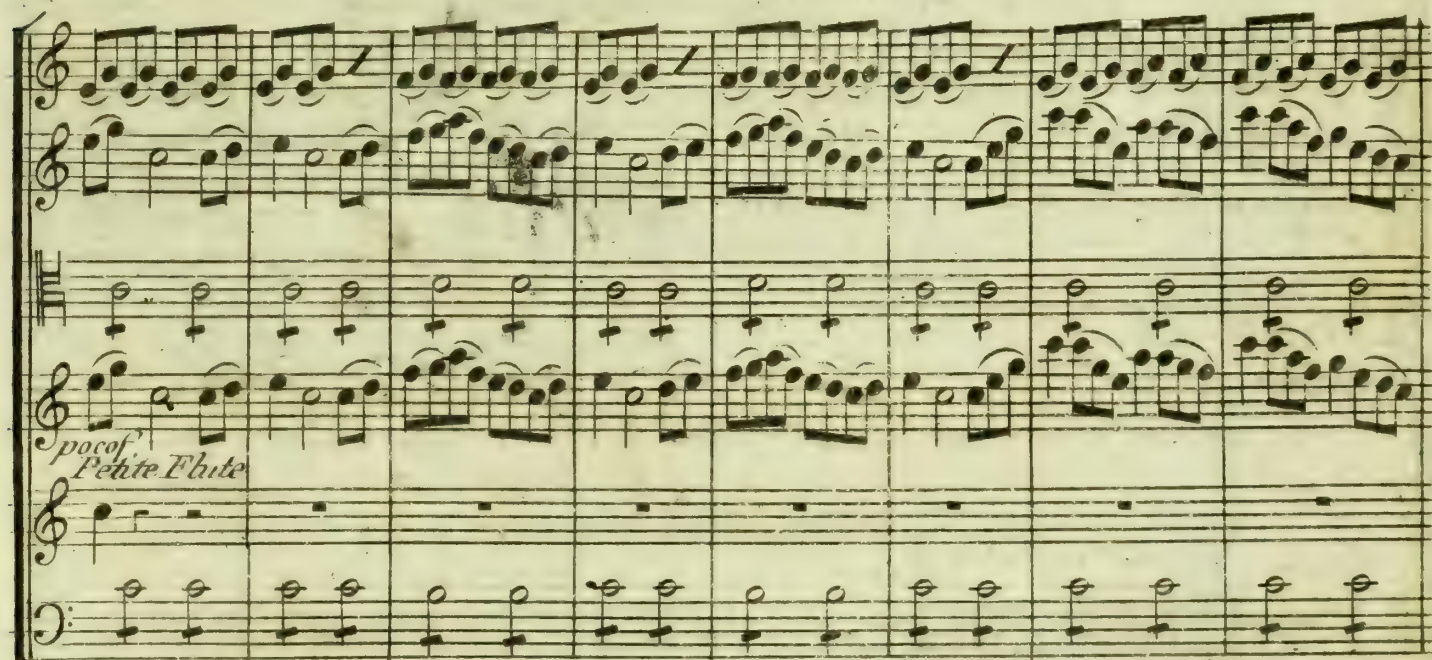
Second system of musical notation, also with five staves. The top staff continues the complex melodic pattern. The second and third staves maintain the harmonic texture. The fourth staff, marked *Flauto solo* and *poco f*, continues its melodic role. The bottom staff provides the bass foundation.

First system of musical notation, measures 1-8. The system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The third staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fourth staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fifth staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The word *sol* is written above the fourth staff in measure 4. The word *P* is written below the fourth staff in measure 4. The word *F* is written below the second staff in measure 6. The word *F* is written below the third staff in measure 6. The word *F* is written below the fourth staff in measure 6. The word *F* is written below the fifth staff in measure 6.

Second system of musical notation, measures 9-16. The system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The third staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fourth staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fifth staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The word *Allegro Tempo. 1^o* is written above the first staff in measure 9. The word *FF* is written below the first staff in measure 9. The word *P* is written below the first staff in measure 10. The word *P* is written below the second staff in measure 10. The word *FF* is written below the second staff in measure 10. The word *FF* is written below the third staff in measure 10. The word *FF* is written below the fourth staff in measure 10. The word *FF* is written below the fifth staff in measure 10. The word *sol* is written above the first staff in measure 11. The word *poco f* is written below the first staff in measure 11. The word *col b* is written above the first staff in measure 12. The word *Violoncelli* is written below the first staff in measure 12. The word *poco f* is written below the first staff in measure 12. The word *poco f* is written below the second staff in measure 12. The word *poco f* is written below the third staff in measure 12. The word *poco f* is written below the fourth staff in measure 12. The word *poco f* is written below the fifth staff in measure 12. The word *5* is written below the fifth staff in measure 16.

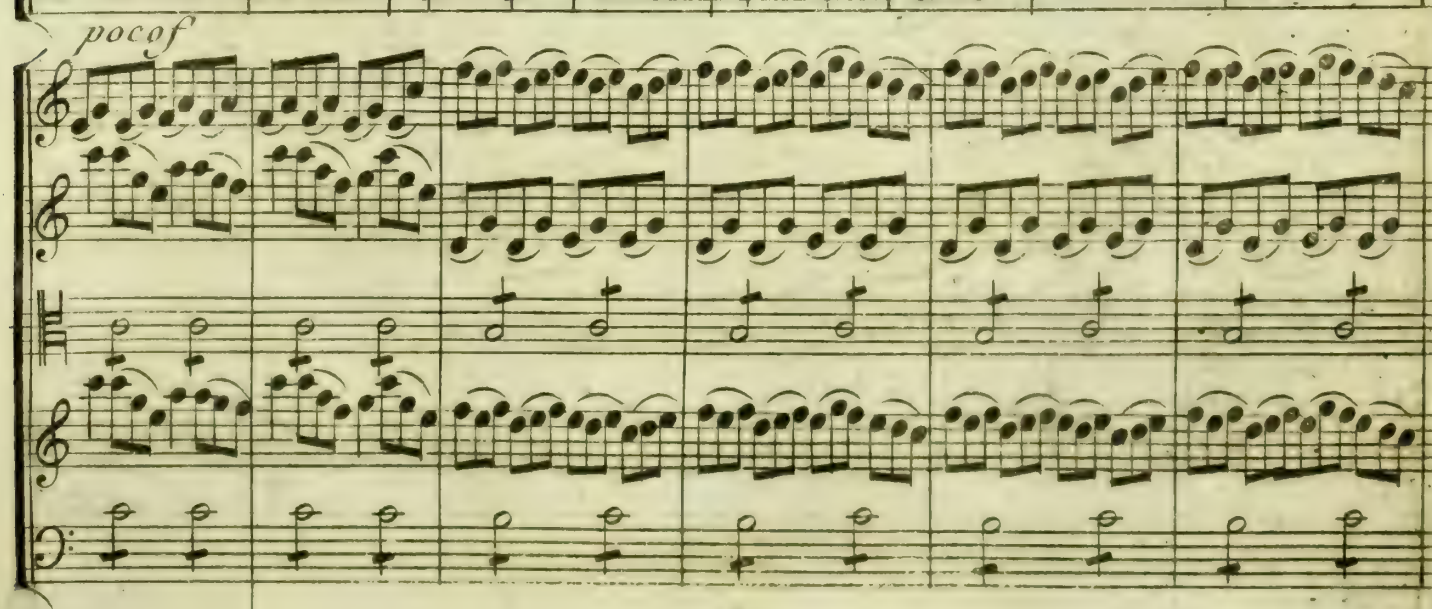


The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is also a treble clef, with a similar complex melodic line. The third staff is a bass clef, with a simpler melodic line. The fourth staff is a treble clef, with a complex melodic line. The fifth staff is a bass clef, with a simple harmonic line.




The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is also a treble clef, with a similar complex melodic line. The third staff is a bass clef, with a simpler melodic line. The fourth staff is a treble clef, with a complex melodic line. The fifth staff is a bass clef, with a simple harmonic line.

poco f
Petite Flute



The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is also a treble clef, with a similar complex melodic line. The third staff is a bass clef, with a simpler melodic line. The fourth staff is a treble clef, with a complex melodic line. The fifth staff is a bass clef, with a simple harmonic line.

This page of musical notation, numbered 12, contains a complex arrangement for piano. It features ten staves. The notation includes a variety of rhythmic figures, such as sixteenth-note runs and triplet patterns. Dynamic markings are prominent throughout, including *ff* (fortissimo) and *p* (piano). Specific performance instructions like *solo* and *poco f* are also present. The piece begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation is dense, with many notes beamed together, indicating a fast and technically demanding piece.



First system of musical notation, featuring five staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The system includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *poco f*.



Second system of musical notation, featuring ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The seventh staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The eighth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The ninth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The tenth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The system includes dynamic markings such as *p*, *poco f*, and *mf*.

This page of musical notation, numbered 12, contains a complex arrangement of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (F major or D minor). The music is written in a style characteristic of the 19th century, with a focus on rhythmic complexity and dynamic contrast. The notation is organized into systems, with each system containing multiple staves. The first system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff (treble and bass). The second system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The third system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The fourth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The fifth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The sixth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The seventh system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The eighth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The ninth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The tenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The eleventh system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The twelfth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The thirteenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The fourteenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The fifteenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The sixteenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The seventeenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The eighteenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The nineteenth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The twentieth system includes a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The notation is written in a style that is both technically demanding and artistically expressive, with a focus on the interplay of different musical voices and the use of dynamic markings to create a sense of movement and drama.

Dynamic markings: *F* (Forte), *FF* (Fortissimo), *P* (Piano), *solo*, *poco f* (poco forte).

Other markings: *tr* (trill), *acc* (accents), *rit* (ritardando), *molto* (molto).

La Fête

DE

LA CINQUANTAINE

ACTE PREMIER.

(Le théâtre représente un Jardin, terminé par une grille. En dehors sont plusieurs arbres. Sur la gauche, on voit la maison de M. Demontgalant, une des fenêtres est ornée d'un balcon, et fermée par des persiennes. Un berceau en face des spectateurs est adossé à la maison; un second doit être placé du côté opposé. au milieu du Jardin s'élève un vieil arbre creux, dans lequel on peut se cacher.)

SCENE 1^{re}

Julien seul.

Trouve-toi demain au point du jour d'
l'Jardin, au pied du gros arbre ou M^r a fait
jadis l'amour à sa femme, et j'te dirai quelque

chose qui te fera plaisir. Vlà tout à
point c'que m'a dit hier au soir Mademoi-
selle Aline. Si c'était c'que j'sais ben. au
sujet de notre mariage ! mon dieu que
j'aurais de joie ! c'est qu'ça vous est si gentil.

The musical score is written for a full orchestra and a solo voice. It begins with a 2/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The instruments are arranged in staves from top to bottom: Violins (labeled 'W' and 'F'), Flutes (labeled 'F'), Violas (labeled 'F'), Oboes (labeled 'F'), Horns in B-flat (labeled 'F'), and Bassoons (labeled 'F'). The solo voice part is for Julien, written in a lower register. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'poco f' and 'p'. The tempo and mood are indicated as 'Andantino' and 'Gaiement et Marqué'. The page number '5' is visible at the bottom center.

toi qui me lu-ti-ne viens ma chere A-li-ne pour que j'sois heureux dis moi don'tout

d'bon je t'aime moi j't'ai dit cent fois de même mais ça vaut bien mieux quand on le dit a

deux viens donc mon A li-ne toi qui me lu ti-ne viens donc mon A li-ne je t'aimera i sans C. b. pocf P

t'embrasserai t'epouserai t'embrasserai et si c'est a ton gre je recom men - - ce

pocf P pocf P pocf P avec 5 C. b. F

-rai et si c'est à ton gré je recom-men-ce -rai

FF

2^e Coup

Julien est ma chère bien vrai ton affaire j'ai l'secr et pour plaire dis on a seule

-ment j'te promets qu'dans not' ménage je n'aurons qu'un même langage et qu'il nous sou-

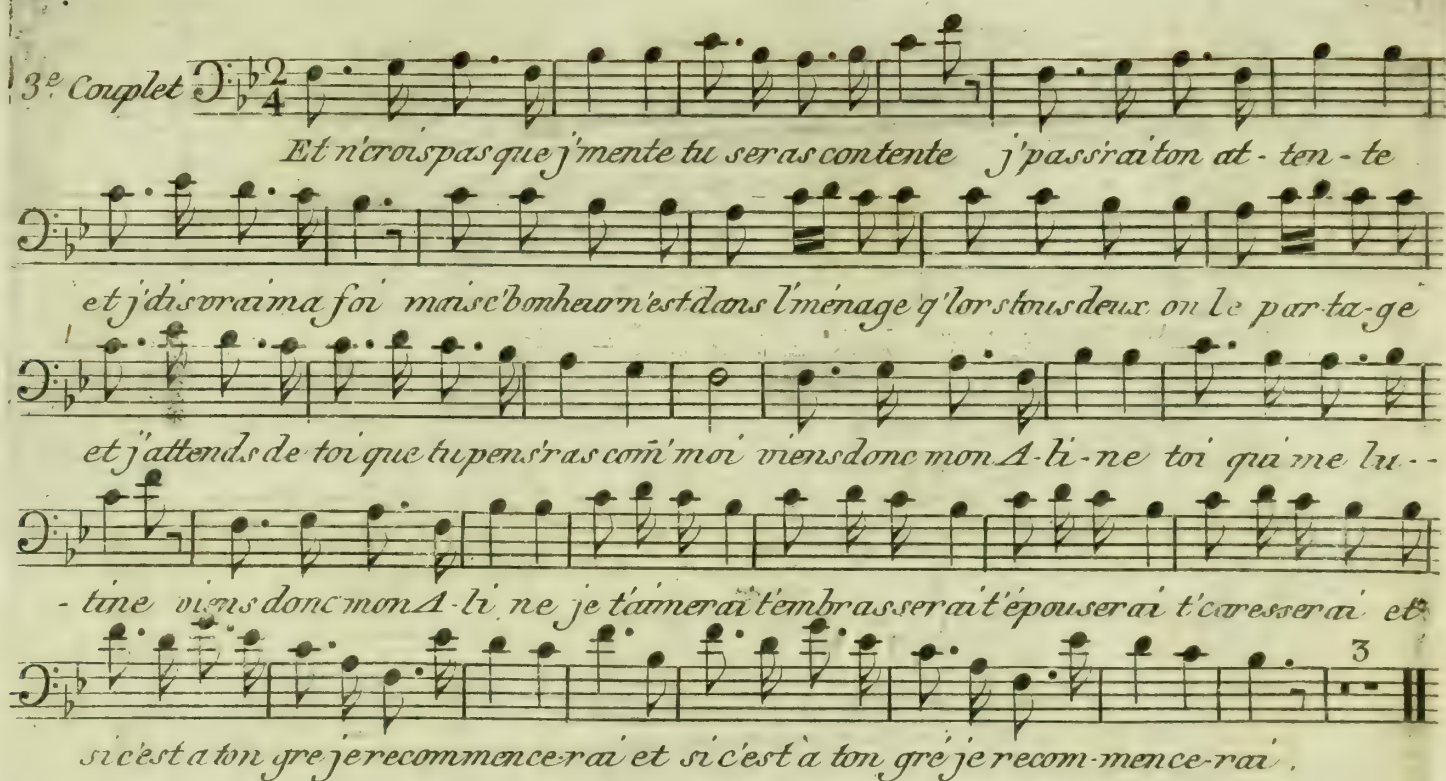
-vent me l'en dra char-mant viens donc mon A-li-ne toi qu'à me lu ti-ne viens donc mon A-

-li-ne je t'aimerai t'embrasserai l'épouserai t'caresserai et si c'est à ton

gré je recom-mence-rai et si c'est à ton gré je recom-men-ce-rai.

3

3^e Couplet



Et n'crois pas que j'mente tu seras contente j'passrai ton at-ten-te
 et j'dis vrai ma foi mais bonheur n'est dans l'ménage q'lorstous deux on le par-ta-ge
 et j'attends de toi que tu pens'ras com'moi viens donc mon A-li-ne toi qu'a me lu-
 -tine viens donc mon A-li-ne je t'aimerai t'embrasserai t'épouserai t'caresserai et
 si c'est à ton gré je recommencerai et si c'est à ton gré je recom-mence-rai.

SCENE II.

Aline et Julien.

Aline, répétant le Couplet.

Et si c'est à ton gré,

Je recommencerai.

A merveille, monsieur Julien; vous voi-
là en train de bon matin.

Julien.

Ah dame, mamselle, c'est que je pen-
sons à vous, et par ainsi, vous sentez
ben que tout ira le mieux du monde,
si vous me tenez la parole que vous
m'avez donnée hier.

Aline.

Je ne viens que pour cela.

Julien.

C'est parler ça voyons.

Aline.

Un moment.

Julien.

C'est que ça presse.

Aline.

Je ne suis pas de ces filles, qui se
jettent à la tête des gens

Julien.

Des filles comme vous, mamselle
Aline, ne resterions pas là.

Aline.

Ecoutez. D'abord je veux un hom-
me qui fasse toutes mes volontés.

Julien.

Ça va sans dire.

Aline.

Où ne grande jamais

Julien .

Ça s'rait mal .

Aline .

Qui me cède en tout .

Julien .

*Où . Un mari doit toujours avoir
tort . . . quand même il aurait raison
ça se sait par cœur .*

Aline .

Allegro Qui aille au devant de tout

ce qui me fera plaisir .

Julien .

J' cours déjà si vous voulez .

Aline .

*D'après cela je vous ai bien obser-
vé depuis trois ans monsieur Julien .
j'ai vu examiner, réfléchi que vous
pourriez bien être l'homme qui me con-
vient et en conséquence je viens pour v.
faire ce petit présent . Elle lui donne un anneau*

Violins I *F* *FF* *FF*

Violins II *F* *FF* *FF*

Violas *F* *FF* *FF*

Oboe *F* *FF* *FF*

Cor Anglais *F* *FF* *FF*

Bassoon *F* *FF* *FF*

Cello/Double Bass *F* *FF* *FF*

Aline
Pendant la Ritournelle Julien ne se possède pas de joye

Julien

(il parle)
Musel' Aline
à la que j'ai
hors de moi

F *FF* *FF*

P *FF* *FF*

P *FF* *FF*

P *FF* *FF*

P *FF* *FF*

P *FF* *FF*

il parle
ma chère amie
et t'embrasse
me tourner la cervelle
sans ça
il veut l'embrasser.

P *FF* *FF*

Aline le repousse doucement
elle parle
tristement
mon cher ami
comme vous voilà
tout en feu
(il parle
c'est q'ça n'est pas
possible autrement
(il veut encor
l'embrasser.)

sans Contre B. 5

Musical score for the first system, featuring piano (P) and forte (FF) dynamics. The lyrics are in French:

elle parle
 Monsieur le Jardinier
 soyez plus sage
 je le veux
 il parle
 c'est bien aise
 a dire...

Musical score for the second system, continuing the musical and lyrical themes. The lyrics are in French:

Alene le regarde
 et sourit
 elle fait un geste a Julien qui
 veut dire qu'il faut être raisonnable
 Julien se gratte l'oreille
 Julien fait un autre geste qui veut
 dire qu'Alene s'en est contentée de lui
 C'est donc bien vrai c'est

5 F FF P

na mon ami c'est bien certain mon cher Julien voi
ben certain j'al l'air nous épou ser demain
la main pour e tes don bien aise e
ce
ah que j'sis don ben aise
eh mais que je la baise

Musical notation includes treble and bass clefs, key signatures of two sharps (F# and C#), and various note values. Dynamic markings 'F' and 'P' are placed below the notes. The lyrics are written in a cursive hand below the staves.

Musical score on page 24, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings (P, FF). The lyrics are in French:

la vous rend bien ai-se
 c'est ben le moins puis q'c'est mon bien
 a-vec le cœur c'est
 vo-tre bien cest vo-tre bien
 Monsiel' Alin q'vous parlez bien a-vec le cœur j'aurons la main'

cher à moi c'est bien certain à - vec le cœur c'est vo- tre bien

poco f

Mam- sel' Alin' qu'on- s'par- le- bien à vec le cœur j'ai

mon cher ami c'est bien certain à - vec le cœur c'est vo- tre bien je suis à toi c'est

- rons la main

tu s'ras à moi c'est

Handwritten musical score on page 26, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French.

Vocal Part (Soprano and Alto):

- Soprano:** *pour demain ouï ton bonheur se-ra certain je t'aimerai soir et matin et puis encor le*
- Alto:** *pour demain ah ton bonheur se-ra certain je*

Piano Part:

- Right Hand:** Features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamic markings include *poco f* and *mf*.
- Left Hand:** Provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings include *F* and *FF*.

Lyrics:

pour demain ouï ton bonheur se-ra certain je t'aimerai soir et matin et puis encor le
pour demain ah ton bonheur se-ra certain je
lendemain soir et matin soir et matin et puis encor le lendemain et j'au-rai soin que

Performance Instructions:

- poco f* (poco forte)
- mf* (mezzo-forte)
- F* (forte)
- FF* (fortissimo)

mon a - mour te plai - se je suis à toi c'est pour demain ta ton bonheur se
tu sras à moi c'est pour demain ah ton bonheur se

poco f *mf* *F*

poco f *mf* *F*

poco f *mf* *F*

poco f *mf* *F*

poco f *mf* *F*

racertain je t'aimerai soir et matin et puis encor le lendemain soir et ma - tin soir
racertain

poco f *mf* *F*

et matin et puis encor le lendemain et j'ai - raî soign que mon a - -mour te plai -

se

ma cher A - li - ne

qu'on

5

Handwritten musical score on page 29, featuring vocal and instrumental staves. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), and *poco f* (poco forte). Performance instructions like *col b* (col legno battuto) and *sans Contre B* (without Contrabass) are present. The lyrics are in French and include:

donc
ma chere Ali - - ne
quoi donc
c'est donc ce p'tit jo-li doigt la
ou mon a - mi c'est ce doigt
qui por-te-ra ce cher Anneau la

Additional markings include *poco f*, *col b*, *sans Contre B*, and *avec Contre B* with a *5* below it.

Handwritten musical score on page 30, featuring vocal and instrumental staves. The music is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are in French and appear to be from an opera or musical. The score includes dynamic markings such as *F* (forte), *FF* (fortissimo), and *P* (piano). The lyrics are: *la qui porte-ra ce cher Anneau la dans la place avec l'ombre B.* and *qu'on lui des-ti-ne voyons un peu com'il i-ra*. The page number 30 is visible in the top left corner.

la qui porte-ra ce cher Anneau la dans la place avec l'ombre B.

qu'on lui des-ti-ne voyons un peu com'il i-ra

5

- du Ju-hen voyons ce-la avec transport Fon te voi-la
 il ha met l'anneau au doigt eh ben Monsell'y v'la Mamsel alor l'y
 Fon le voi-la
 v'la mari qu'il va bien a ce doigt la ah qu'il va bien a

Dynamics: *poco f*, *mf*, *F*, *FF*, *p*

5

vous trouvez donc qu'il fait bien la vous trouvez donc qu'il fait bien

ce doigt la

P

P

Sans Contre B

la

et toujours il y reste-ra et toujours il y restera

ou il toujours n'y restera

P

oui toujours il y restera
 oui tou-jours il y
 il y res-te-ra
 res-te-ra que notre ar-deur soit sin-ce-re
 ah tou-jours tou-jours sin-

5

il ne faut chercher chercher qu'à me plai - re
 - - ce - re

poef P
 poef P
 P
 jen pensons qu'à ça qu'à ça qu'à ça ma che - re

F P
 F P
 F P
pizz
solo
poco f
 soy-ez ai-mable et complai-sant
 je srois ai-mab' et complai-sant
 F P
 PP
 PP
 PP
poco f
solo
 P
 tant mieux tant mieux car sans ce-la le cher é-poux
 P
 PP
 5

pocf P *pocf P* *F* *P* *F*
pocf P *pocf P* *F* *P* *F*
pocf P *pocf P* *F* *P* *F*
F *P* *F*
pocf P *pocf P*
bien souvent bien souvent
la le cher é-poux *Mais se l'A-lin'un p'tit moment je*
sans Contre B *pocf P* *avec Contre B* *F*
P *P* *F*
P *P* *F*
P *P* *F*
P *F*
P
je le crois bien as surement je le crois bien as surement
n'voulons pas de c'arrangement *Mais*
P *P* *F*

5

je le crois bien as surement je
 sel' A- lin' un p'tit moment je n'voulons pas de c'tarrangement
 le crois bien as surement pour e-viter cet accident soy ez aimable et complaisant pour
 pour e-viter cet accident je s'rons aimab' et complaisant pour

Handwritten musical score on a single page, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and appear to be a song or a scene from an opera. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the staves, with some words underlined. The page is numbered 5 at the bottom center.

se ro der pres de ta mena - - ge - - re no se ro der pres de ta
v'ni ro der pres de ma mena - - ge - - re de v'ni ro der pres de ma

me na - - ge - - re
mena - - ge - - re

Julien.

Nous voilà bien d'accord, mais le soleil commence à être chaud; asseyons nous là; nous jaserons tout à notre aise.

Aline.

Très volontiers, mon ami.

Julien.

Dis-moi donc, sais-tu ce qui se doit passer ici aujourd'hui.

Aline.

Pas tout à fait, mais je me doute bien qu'il doit y avoir quelque fête. Tu n'ignores pas que tous les ans on célèbre d'une manière, ou d'une autre, le mariage de nos maîtres; et comme il y a aujourd'hui cinquante ans qu'ils sont mariés, il est bien certain qu'il y aura du nouveau.

Julien.

Ça serait il pour ça que monsieur m'a remis un papier où il est écrit que je suis précepteur d'un jeune homme?... Moi, précepteur?

Aline.

Je joue aussi un rôle... je suis gouvernante d'une jeune fille.

Julien.

Où ça, ça sera quelque drôle de la façon de monsieur Demontgallant.

Aline.

C'est un homme qui a conservé une gaieté à son âge.

Julien.

Il s'est marié à quinze ans, et ⁴¹ morgué depuis ce temps là, il a toujours bien aimé sa femme; ce n'est pas comme à présent, pas vrai; mais v'là comme je serai.

Aline.

Je l'espère bien.

Julien.

Mais pourquoi donc, si c'est une fête qu'il donne m'a-t-il recommandé, contre l'ordinaire, de refuser la porte à tout le monde?

Aline.

Bon, ce n'est pas tout. Madame vient de préparer sa robe de nocce et tous ses anciens ajustemens; elle a dit hier au soir à mademoiselle Eléonore qu'on lui porterait à manger chez elle, et qu'elle ne sortirait pas de sa chambre de la journée.

Julien.

C'est singulier ça: ils l'aiment - pourtant bien.

Aline.

Ils en sont fous: c'est le seul enfant de leur fille. Elle est restée orpheline à six ans, et ils n'ont confié qu'à eux le soin de son éducation.

Julien.

Est-ce qu'il serait question de la marier avec le p'tit Durval?

Aline.

Oh!... ils sont encor bien jeunes!

Julien.

SCENE III.
*Durval, sur un Arbre en dehors ;
 Eleonore derriere la persienne dans
 sa chambre ; Julien Aliné sous le berceau*

[illegible]

Durval

Charmante Ele-o-nore vous que mon cœur a dore j'ai devant-cé l'au-

-ro-re e-veille par l'amour je suis discret et sage et je m'en en ce jour à l'objet qui m'en

5

pocf *P* *pocf* *P*
pocf *P* *pocf* *P*
pocf *P* *pocf* *P* *F*
pocf *P* *pocf* *P*
 gage de mander dure-tour Julien sous le Berceau
 Julien eh c'est morgué je pense que uq' un d'maconnissan-ce qui
P
pocf *P* *pocof*
pocf *P* *pocof*
P
P
pocf *P* *pocof* *P*
 Aline sous le Berceau,
 Aline a savoir douce et tendre c'est le pe tit voi-
 vient conter sa chance i-ci chaque matin
P

pocf *P* *pocf* *P* *P*

pocf *P* *pocf* *P* *P*

pocf *P* *pocf* *P*

pocf

Cornu in Fa

Eléonore derrière la Jalousie.

sin et nous allons apprendre ce qu'il veut si matin des rayons de l'au-ro-re già

pocf

pocf

P

P

pocf

pocf

P

pocf

né s'ait que d'éclorre et tout se co-lo-re et promet un beau jour l'oiseau par son ramage em

p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*
p p p f p *p p p f p* *p*

bel et ce se jour et mient d'ans ce Boc ca ge pour y parler d'a-mour de rayons de l'aurore qui
 a-mant d'Elé-o-nore mon
 Char-mante Elé-o-nore vous
 a-mant Elé-o-nore mon

5

ne fait que dé-clore i-ci tout se co-lo-re et promet un beau jour

-sieur vient des l'auro-re pour lui chanter en co-re quel que refrain d'a-mour il n'a pas ce lan-

que mon cœur a-do-re j'ai devant ce l'auro-re e-veille par l'a-mour

-sieur vient des l'auro-re pour lui chanter en co-re quel que refrain d'a-mour il n'a pas ce lan-

pocf pocf pocf pocf *P*
pocf pocf pocf pocf *P*
P
pocf pocf pocf pocf
pocf pocf
pocf
pocf
P
pocf pocf pocf pocf *P*
P
des
gagés'il vient dans ce sé-jour mais ils en de domage chan-tant au point du jour a *P*
char *P*
gagés'il vient dans ce sé-jour mais il s'en de dom-mage chan-tant au point du jour a *P*
P

5

rayons de l'aurore qui ne fait que d'éclorre ici tout se colore et promet un beau
 -mant d'Élé-o - no-re mon sieur vient des l'aurore pour lui chanter en co-re quel que refrain d'a
 -mante É-le-o - no-re vous que mon cœur a doré j'ai devant ce l'aurore é-veille par l'a
 -mant d'Élé-o - no-re Mon sieur vient des l'aurore pour lui chanter en co-re quel que refrain d'a

5

Allegretto

jour et promet un beau jour et promet un beau jour
 -mour quel que refrain d'a-mour quel que refrain d'a-mour
 -mour e-veille par la-mour e-veille par la-mour
 -mour quel que refrain d'a-mour quel que refrain d'a-mour

sur les quatre notes de ces
 deux mesures Durval fait
 quatre mouvements de tête
 au travers des branches
 pour tâcher d'apercevoir
 Eleonore.

5

Handwritten musical score for a scene. The score is written on ten staves, with vocal lines and piano accompaniment. The characters involved are Julien, Eléonore, and Alce.

Julien
unite
poco f
poco f
P
ras parlez plus bas parlez plus bas

Eléonore derrière la Jalouse.
quelle contrainte hé-las que l'embar-

Alce
poco f
P
ras ah je l'en-tends mais je ne l'avois pas. hé-las hé-las que l'embar-ras parlez plus

Julien
P

Alce
P

P

P

a Julien avec malice Durval

bas parlez plus bas mais si du moins à sa fe-nêtre ce cher ob-jet d'ai-

Julien

Alène

-gnoit pa- roître mais voyez donc à l'agelacomi chavous fait la mour de ja ak l'agene fait

elle met la main sur le cœur *Julien* *Aline*
 rien a ça quand on se sent bien pris par là comment avez vous dit cela comment avez vous dit cela que

P *Julien*
 l'ageni fait rien a ça quand on se sent bien pris par là ah mais Mamsel d'ou savez vous ce

Aline *po d'off Eleonore derriere la jalouse*
 - la eh mais Mon sieur qui ne sait pas ce la Pe-tits oi-seaux de ce Boc-ca gere

com-men-ces vo-tre ra-ma-gé

mon cœur se trouble en

poco f

p

ce-tes mix vœux d'en-tendre a-mant

le cou-tant

a l'âme

son cœur se trouble en le cou-

en ten-tes vous la pauvre enfant

p

P

poco f

poco f

poco f

P comme il s'ex-pri-me tendre-ment mon sieur se trouble en l'e-cou-tant pour lui je

P -tant ah quel tour - - - ment ah, quel tour - - - ment le pauvre

P ô vous que j'aime ob-jet char-mant soy-ez sen-sible à mon tourment ce-dex au

P ah quel tour - - - ment ah quel tour - - - ment ce pauvre

P

sans un doux penchant et malgré moi mon cœur se rend mon cœur se rend
enfant la pauvre enfant ah quel tourment
voulez d'un tendre amour d'aimer par un seul moment un seul moment
enfant la pauvre enfant ah quel tourment

Musical notation includes treble and bass clefs, key signatures of one flat (B-flat), and various note values (half notes, quarter notes, eighth notes). Dynamics such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano) are indicated throughout the score.

Musical score for a vocal and piano piece, page 58. The score features multiple staves with musical notation and French lyrics. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The tempo/style changes to *Recitativo* at the end of the page.

Lyrics:

mon cœur se rend
 quel tour-ment
 son seul mo-ment
 il appelle Eleonore
 C'est-à-dire
 avec dépit
 montrez-vous donc cru-el-le
 quel tour-ment
 cru

5

*Alone de même tourne la tête du côté
de la Fenêtre d'Eleonore et se moque de Durnal*

*cru-el-le il avance la tête et il regarde du côté
de la Fenêtre d'Eleonore*

*Julien toujours sous le Bercé qui mais tournant la tête
au côté de la Fenêtre d'Eleonore et se moque de Durnal*

en senti-nel-le

Musical score for "L'air de la Fille du Roi" from "Les Contes d'Hoffmann". The score is for a piano and voice. It features a piano introduction with a "poco sf" marking and a "P" dynamic. The vocal line enters with the lyrics "que faire hélas" and "pour la s'le choir pour l'attendrir". The score is in 3/4 time and G major.

recomen-cons plus ten-dre-ment en-co-re char-mante Elé o-no-re vous

que mon cœur a-dore j'ai devancé l'auro-re e-nelle par la mort je suis discret et sage et

5

[illegible]

pocf *P* *pocf* *P* *P*
pocf *P* *pocf* *P* *P*
P *P*
pocf *P* *pocf* *P* *P*
pocf *P* *pocf* *P*
pocf
pocf
pocf *P* *pocf* *P* *P*
pocf *P* *pocf* *P* *P*
 - mage embellit ce séjour et vient mais ce Boc-cage pour y parler d'amour des rayons de l'air
 amant d'Ele-o
 char-mante Eleo
 amant d'Ele-o
P *P*

Allegro

P

P

P

Allegro

- - rore qui ne fait que de clore i - ci tout se co - lo - re et promet un beau jour quel qu'il est

- - nore Monsieur vient des l'aurore pour lui chanter en core quel que refrain d'amour

- - nore vous que mon cœur a - do - re j'ai devancé l'aurore e - veillé par l'a - mour

- - nore Monsieur vient des l'aurore pour lui chanter en - co - re quel que refrain d'amour

P

p
P
 elle se retire et ferme la Persienne
 la on le verra j'entends du bruit quel qu'un est là j'en
 eh quoi de-jà l'u-ne s'en va eh
 quelqu'un est là on me verra j'entends du bruit qui donc est là j'en
 eh quoi de-jà l'u-ne s'en va eh
P
 tends du bruit quel qu'un est là on le verra on le di-ra on le verra on le di-ra on
 quoi de-jà l'u-ne s'en va mais ce-hi là nous res-te-ra-mais ce-hi là nous reste-ra re
 tends du bruit qui donc est là on nous verra on le di-ra on nous verra on le di-ra on
 quoi de-jà l'u-ne s'en va mais ce-hi là nous res-te-ra-mais ce-hi là nous reste-ra re

5

le di-ra on nous per-dra on le di-ra on nous per-dra on
 garde un peu come il est la re-garde un peu come il est la come
 le di-ra on nous per-dra on le di-ra on nous per-dra on
 garde un peu come il est la re-garde un peu come il est la come

Ah! ah, j'vous y prenons : v'la donc
le moineau qui chante tous les matins
Durval.

Eh mon dieu ! mon cher Julien, parle plus bas.

Julien.

C'est donc vous, monsieur Duvival !
qu'en diable faites vous donc si haut

perché?

Durval.

Que je suis fâché d'avoir été vu!

Ma chère Aline.

Aline.

C'est fort beau de monter sur les arbres pour voir ce qui se passe dans les Jardins.

Durval.

Mon cher Julien, voilà mon portefeuille, et ne dis rien.

Julien.

Ça serait beau, si je n'avertissions pas notre maître.

Durval.

Je t'en prie... ne parle pas.

Julien.

Je suis sûr d'y ramasser seulement les assignats, de crainte qu'ils ne soient perdus.

Aline.

Il a du soin, il fera un bon ménage.

Durval.

Julien ! Aline !

Aline.

Allez, il fait plus de bruit qu'il n'est méchant. Ne craignez rien, il ne parlera pas. N'est ce pas mon ami?

Julien.

J'veux bien me taire, à la considération de mademoiselle Aline, mais qu'il s'en aille donc bien vite.

Durval.

Mon cher ami Julien, ce n'est pas mon

compte; laissez-moi entrer un petit moment, et je te donnerai ma montre.

Julien.

Votre montre! Non, morgue, j'suis incorruptible.

Aline.

Il ne demande qu'un moment.

Julien.

Vous savez que ça ne s'peut pas.

Aline.

Personne ne le verra. Ouvertes, nous saurons tout.

Julien.

Y sortira donc tout de suite?

Durval.

Je ne ferai qu'entrer et sortir.

Julien.

C'est bien certain?

Durval.

Oui, je te promets, et je descends.

Julien.

Tatigué, qu'il est lesté! il n'attend pas la réponse.

Aline.

Il est si gentil!

Julien.

Oui, si gentil... Mademoiselle Aline, voilà déjà une sottise que tu me fais faire.

Aline.

Ne crains donc rien.

Julien, ouvrant la grille.)

Allons donc; entrez monsieur l' chanteur, et dites nous donc en l'honneur

qui vous faites comme ça d'la
musique de si bon matin ?

Durval.

Mes amis prenez d'abord.

Julien.

Eh non morgué, j'en voulons pas,
ce n'est pas rendre service que
de le faire payer.

Durval.

Tu n'y perdras rien.

Aline.

Sachons maintenant qui vous a
rendu si matinal ?

Durval vivement.

L'amour. Je veux faire expliquer
mademoiselle Eleonore. Je veux sa-
voir comment je suis avec elle tous
les jours je meurs d'envie de lui
parler seul, et je n'en trouve jamais
l'occasion ; cela me déplaît, cela me
tracasse, cela m'ennuie. Il est tems
qu'elle s'explique. Je n'y puis plus
tenir. J'ai seize ans, c'est bien l'âge
de se marier ; mon pere ne peut pas
le trouver mauvais ; il n'a que moi
d'enfant, il ne peut en avoir d'autre,
puis qu'il est veuf ; c'est a moi a re-
lever la famille, Enfin, j'aime made-
moiselle Eleonore a la folie, et si
elle m'aime de même, je l'épouse
sur le champ.

Julien.

C'om vous degoîsez ça, et tatigué

qu'vous êtes pressé.

Aline.

Cela promet.

M. Demontgalant dans la coulisse.

Julien. *Julien.*

Julien.

O ciel ! c'est monsieur... Il peut ve-
nir par ici ; retirez vous.

Durval.

Vous vous moquez de moi ; je suis
entré, je reste.

Julien.

Comment ?

Durval.

Vous me tueriez plutôt que de me
faire sortir.

Julien.

Mais voyez donc.

Durval.

Je vais me cacher.

M. Demontgalant dans la coulisse.

He bien, *Julien.*

Aline.

Voilà monsieur.

Julien.

La belle égarée... Allez dans le
petit bois ; la grille n'est que pous-
sée : vous l'ouvrirez et la retirerez
sur vous en vous en allant.

Durval.

Oui, oui,

Aline.

Ne vous faites pas voir, et sortez

SCENE IV.

M. Demontgalant. Julien.

Aline.

M. Demontgalant.

Je ne m'étonne plus si tu ne viens pas quand on t'appelle... Mademoiselle Aline est là.

Monsieur.

M. Demontgalant.

Allons, ne t'excuse pas, point de chagrin, je te marierai; aimez-vous bien mes enfans, sur tout que cela dure long-tems, et faites comme moi.

Ariette.

The musical score is written for a scene with vocal and instrumental parts. It includes staves for Violins (Violon), Violas, Fagotti (Bassoons), and a vocal line for M. de Montgalant. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is marked with various dynamics including *FF* (fortissimo), *P* (piano), *poco f* (poco forte), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The lyrics for the vocal part are: "Je suis en-cor jeure à mon a-ge j'ai bien mena-gé les a-mours les prodi-guer n'est pas trop sa-ge il". The score is numbered 5 at the bottom.

fait jouir dans ses vieux jours car on sait bien su-ivant lu-sa-ge car on sait

bien su-ivant lu-sage qu'on ne peut pas qu'on ne peut pas ai-mer tou-jours si

poes
je n'ai plus d'ar deur ex-trême
il se donne des aïrs
je puis en cor mal-gré les ans a-

F P F P F P F P 5 P

ma moi-tié de tems en tems tout dou-ce-ment tout dou-ce-ment di-re que j'ai -

- - me di - - re que j'ai - - - me .

2^{me} Couplet

Que de viel-lards dans leur jeunesse on pou-sé trop loin leurs tr'avaux
j'ai commen-cé par une i-vresse qui m'ôtait tout jus-qu'au re-pos mais par bon-heur pour

ma vieillesse mais par bonheur pour ma vieillesse j'ai réfléchi j'ai réfléchi bien
à propos si je n'ai plus d'ardeur extrême je puis en core malgré les
ans à ma moitié de temps en temps tout doucement tout doucement di - -
re que j'ai - - me dire que j'ai - - me

Avez-vous regardé ce que je vous
ai donné hier ?

Aline.

Où vraiment.

M. Demontgalant.

Vous avez étudié sans doute. Vos
rôles ne sont pas longs ; c'est une
petite fête que je veux donner à ma
femme pour notre Cinquantaine.

Julien.

Vous m'avez donc fait précepteur
à c'intention là ?

Aline.

On sont donc nos pupilles.

M. Demontgalant.

Ton pupille, à toi Julien, c'est moi.
(à Aline.) La tienne, c'est ma femme.

Aline.

Nous vous respectons trop pour oser.

M. Demontgalant.

A cause de mon âge ! bon, il est bien
question de cela quand il s'agit de
s'amuser j'ai plus de soixante ans,
il est vrai, mais je me porte bien ;
je jouis de tout, et la vieillesse ne

commence que quand on n'est plus
propre à rien.

Aline.

Monsieur veut rire.

M. Demontgalant.

Et où vraiment, sans gaité, point
de fête ; j'en préparais une charman-
te aujourd'hui, j'avais fait une Co-
médie où je rappelle tout ce qui
s'est passé entre ma femme et moi
avant notre mariage : acteurs, spec-
tateurs, tout était invité, mais ces sor-
tes de fêtes ne laissent pas que de
coûter... J'apprends que plusieurs de
mes voisins sont dans l'indigence,
je vole chez eux, et j'éprouve qu'il
n'est pas de plus belle fête que de
leur prodiguer l'argent de la mien-
ne. Voilà d'abord pour mon cœur ; en-
suite pour mes plaisirs, je ne veux
pas que ma peine soit perdue. On
tient à son ouvrage ; j'engage ma
femme à jouer entre nous deux les
principales scènes d'amoureux, elle
se moque d'abord de moi... J'insiste

... Je la prie.

Julien.

Et mais, je commence à croire..

Aline.

He' bien?

M. Demontgalant.

He' bien, ma femme, moitié grondant, moitié par complaisance, cède à mes instances, à condition que personne ne viendra dans la maison, et que tout sera bien fermé. Cela étant décidé, j'espère que nous allons passer une délicieuse journée; plaisir pur, sans dépenses, qui ne diminue pas la part que l'homme riche doit à celui qui n'a rien. Fêter ma femme, me tracer le tableau de nos premiers amours; voilà mon projet. Ainsi, allez vous occuper de vos rôles et sur tout observez bien le moment le plus intéressant pour nous surprendre, c'est la l'essentiel, entendez vous.

Julien.

Soyez tranquille, je s'rons au guet.

Aline.

La gouvernante aura soin de cela.

M. Demontgalant.

13.
Je vais voir si ma femme est prête... J'ai voulu qu'elle prit sa robe de noce, il faut bien nous rajouter pour saisir l'esprit de nos rôles. Ensuite, nous viendrons tous commencer la première scène auprès de ce vieil arbre, où je lui ai fait l'amour... il y a plus de cinquante ans.

Julien.

Ça commence à dater.

M. Demontgalant.

Vas, mon ami, chaque âge a ses plaisirs, et ceux d'un vieillard, qui n'a rien à se repochoer, sont toujours purs et tranquille: mais allons nous préparer. (Ils sortent.)

SCENE V.

Eléonore, seule à la fenêtre.

Enfin, les voilà partis j'ai bien écouté, et l'on n'a pas parlé de Dierval, par conséquent on ne l'a pas vu. Ah! que je suis contente! C'est cependant bien dommage qu'il se soit en allé si vite.. il m'aurait répété qu'il m'aime. C'est la première fois qu'il me le dit ah mon dieu que cela fait donc grand plaisir à entendre.

Allegretto

W P F P F P

Violoncelle

Oboe solo

Eléonore

Qu'il est jo-li ce mot j'aime

F 5 P P

et qu'il plait à mon cœur où j'é prouvembi mé - sans regret me qu'il est plein

p sans C. b.

de dou-œur qu'il est plein de dou-œur à-vec l'ob-jet qui s'ait nou-

F avec C. b.

plaire on dit qu'il faut être sé-ve-re mais c'est de loin je le sens bien

Recitativo

Tempo 1^o

75

Quand il est la quand il est la petit on toujours se-tai-

re le se-cret ne tient plus à rien ne tient plus à rien com-

ment fait il donc fai--re comment fait il donc fai--re avec l'objet qui

Recitativo

sait nous plaire on dit qu'il faut être sévère mais c'est de loin je le sens

Tempo 2^o

bien quand il est là quand il est là peut on toujours se

Adagio
tai-re le sé-cret ne tient plus à rien ne tient plus à

rien comment faut il donc fai - re com ment faut il donc fai - re

Je dois encore écrire sur mes tablettes qu'il est venu aujourd'hui, car j'y mets tout par ordre. Mais, Mais, je ne les trouve pas... Où sont-elles donc?... Les aurais-je oubliées hier dans le petit bois?... oui, je m'en souviens... Comment faire?... On m'a défendu de sortir... Mais n'importe, on pourrait les trouver... Il me faut mes tablettes.

SCENE VI.

Durval un porte feuille à la main.
Que j'ai bien fait de me cacher dans le bois! je viens de ramasser un trésor: ce sont des tablettes où il est question de moi. Ah! ma chère *Eléonore*!

(Il le baise et lit.)

(Journal de mon cœur. Ah! le joli début.)

(Il lit.)

"La première fois que nous nous sommes vus, c'était aux vendanges:

il vint m'offrir un joli petit panier de raisin...
C'est moi.

(Il lit.)

Quelques jours après, il passa la soirée chez mon grand papa; il y avait beaucoup de monde, mais il n'a regardé que moi, et cela m'a fait grand plaisir...
C'est encore moi.

(Il continue.)

"Le 23 Septembre, après dîner, mon papa s'est endormi; j'étais seule, il est venu, m'a pris la main en tremblant, et comme il allait la baiser... malgré moi, mon grand papa a éternué, il a eu grand peur, et s'est caché sous la table..."

C'est toujours moi; je ne savais ou me fouter. Mon dieu! qu'elle exactitude!... Voyons encore.

"Le 19 Novembre jour de ma fête. J'entends quelqu'un; c'est elle. On ne

peut pas venir plus a propos.

SCENE VII.
Duval et Eléonore.
Eléonore.

*Je n'ai rien trouvé, que je suis ma-
heureuse !*

Duval.

Eléonore ! c'est vous !

Eléonore.

O ciel ! qu'on vous voila !... on peut
vous surprendre.

Duval.

Oh. que non je n'ai qu'un mot à v.^s dire

Eléonore.

He bien... Depechez vous.

Allegro

Violoncelles
 Violons
 Violoncelle
 Flûte
 Basson

Eleonore
 Mon cher Monsieur mon

d'a bord
 il faut que je vous remer
 ci - - e

10

cher Monsieur dites moi donc de quoi *avec surprise* de
 de vos bontés de vos bontés pour moi

sans Contre B. avec C.B.

mes bon-tés *d'un air indifférent*
 en ve-ri-té en ve-ri-té je ne sçais pas pour
 de vos bon-tés

5

qu'on avec malice ex pliquez vous ex pliquez

vous badinez vous badinez vous savez bien pour quoi

Mais Contre B avec Contre B F

solo *poco f* *solo* *poco f* *poco f* *solo*

poco f avec impatience *P* avec ironie

vous qu'on d'un air avantageux vous le croyez de

c'est de vouloir bien penser à moi

poco f *poco f* *poco f* *poco f* 5 avec C. b. *P* *P*

sans Contre B

bonne foi moi je vous aime

oui je le crois de bonne foi je suis que vous m'aimez a la fo-li-e a

F P F P F P F P F P P

F P F P F P F P F P P

F P F P F P F P F P P

F F F F F F F

F P F P F P F P F P

rien est plus faux as surement

la fo-li-e

ah je connois vo-tre penchant

vous vous flat-tez bien

solo

F P F P F P F P F P P

Handwritten musical score on page 82, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics and performance markings.

aisement
d'un air un peu fâché
que vous me déplaisez
ah vous me fâchez
convenez en tout bonnement
quelle plaisanterie
oh

solo
poco f

avec impatience
mais sur quoi donc peut-on juger ce-la
je vous en défi-e
en souriant
sur un té-moin qui

F *F* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

5

avec ironie
 qu'il me le prouvera
 vous le prouvera
 vous pouvez compter sur ce-la
 vous l'avez dit en
 il approche de l'Émanc
 et lui dit à l'oreille

poco f
poco f

toigours avec impatience
 moi je lui dit en confidence
 confidence
 a quelqu'un de ma connaissance
 on nement pas

nouveaux en conscience

Oh vous mentez trop leste ment rien n'est plus faux

je courais votre penchant

je nement pas de

surement je vous le dis sin ce rement vous vous saturez trop ai se ment je vous le cer ti

surement je vous le dis sin ce rement ne ca cher plus un doux penchant ou je vous en sup

[illegible]

malicieusement il regarde du côté
de la poche où est le Portefeuille, il sur- de bien a se fai- re connaître

la dans un moment vous le verrez paraître

poco f

apart

ah point du tout ah point du tout car le voi- la

il sort doucement le Portefeuille de sa poche et le lui montre

le Journal de mon cœur

F 5 P F

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score is divided into two systems, each with a double bar line.

First System:

- Staves 1-4: Instrumental introduction with treble and bass clefs, key signature of one flat, and time signature of 4/4. Dynamics include *P* (piano).
- Staff 5: Treble clef, lyrics: *le Journal de mon cœur*.
- Staff 6: Bass clef, lyrics: *où je le tiens pour mon bonheur où je le tiens pour mon bonheur*.
- Staff 7: Bass clef, lyrics: *sans Contre B.*

Second System:

- Staves 8-10: Instrumental introduction with treble and bass clefs, key signature of one flat, and time signature of 4/4. Dynamics include *P* (piano).
- Staff 11: Treble clef, lyrics: *hé - las*.
- Staff 12: Bass clef, lyrics: *que di - re*.
- Staff 13: Treble clef, lyrics: *tout bas son cœur son*.
- Staff 14: Bass clef, lyrics: *avec Contre B.*

The page number **5** is centered at the bottom.

F P *poef* P P
 elle s'encourage pour lui parler *Eleo.* Durval. Eleonore Durval avec
 pi-re Monsieur plait il a vous he o
 F P *poef* P
 avec une bonhomie affecte *Eleonore* Durval
 mon Dieu non j'ai parcouru eh bien vous avez vu que lon a siime plaire je
 P
 oboe solo *poef*
 Eleonore Durval
 le sens bien quel qu'un a si vous plaire eh bien ce quel qu'un n'est pas vous ce

5

avec une impatience affecté

eh non Monsieur ce n'est pas vous

n'est pas moi vous vous moquez de moi

il ouvre le Portefeuille et hit

et toujour le votre

poco f

oboe solo

poco f

ce

fê-te et le jour de votre fê-te ou j'avois l'air si bête ou j'avois l'air si bé-te

5

P

Flauto

poco f

nest pas vous ds surement

oh j'en conviens tout bonnement eh vous embrassant j'a-vois perdu la

ralentissez le Mouvement

Tempo 1.^o

a part

il est aimable il est charmant

a part avec joye

que je le trouve in

te - te

elle dit que je suis charmant

Recitativo

Duv. a part.

teressant dans un moment son cœur se rend

Recitativo

eh bien que est donc cet heureux a

1^o Tempo *Recitativo*

P *P* *P* *P* *P* *P*

Eléonore

- mant ce lui qui reçoit mon ruban est l'aimable ob

1^o Tempo *P* *FF* *FF* *FF*

FF *FF* *FF* *FF*

Duval *FF* *FF* *FF*

- jet qu'on ai-me je suis l'aimable ob jet qu'on aime je suis aimable ob

P *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *P* *P* *P*

FF *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *P* *P* *P*

FF *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *P* *P* *P*

FF *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *P* *P* *P*

Allegretto

ai je vous ai-me que ce moment nous rend heureux que

- jet qu'on aime ô bonheur su-pré-me que

Allegretto

FF *FF* *FF* *FF* *FF* *5*

Handwritten musical score on page 93, featuring two systems of staves. The notation includes vocal lines with lyrics and instrumental accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French.

poco f

ce mo-ment nous rend heu-reux li-vrons nous aux plus ten-dre feux soy-ons tou-

jours u-nis tous deux li-vrons nous aux plus tendres feux soyons tou jours u-

This page of musical notation is divided into two main systems. The top system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a series of sixteenth notes, followed by a rest, and then continues with more sixteenth notes. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of chords marked 'FF'. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of chords marked 'FF'. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of chords marked 'FF'. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of chords marked 'FF'. The bottom system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of notes marked 'FF'. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of notes marked 'FF'. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of notes marked 'FF'. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of notes marked 'FF'. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a series of notes marked 'FF'. The page is filled with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings. The handwriting is in a cursive style, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.

deux *et nous verrons nous verrons combler nos vœux et*

nous verrons combler nous verrons combler nous verrons combler nos vœux com-

poco f

FF *P* *F*

5 *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

bler nos vœux.

Eléonore.

J'entends ma grand Maman, ô
ciel ! que devenir ?

Durval.

Venez dans ce bosquet ; vous n'au-
riez pas le tems de rentrer sans
être vue.

Eléonore.

C'est vous qui êtes cause de
tout cela.

*Monsieur et Madame
Demontgalant Eléonore
Durval, dans le cabinet.*

M^{me} Demontgalant.

En vérité, mon cher bon ami,
ce que vous desirez, n'est pas
trop sage. Nous aurons l'air de
deux extravagans.

M. Demontgalant.

Quoi, parce que nous jouons -
une Scène de Comédie ?

Durval. a part.

Une Comédie ! ah comme ils sont
habillés.

M^{me} Demontgalant.

J'ai bien la tournure d'une jeu-
ne fille.

M.^r Demontgalant.

J'ai vu le tems où tu tenais la
dedans.

M^{me} Demontgalant.

A notre âge, faire le rôle de
deux amans... si on nous vo-

SCENE VIII.

ait?

Eléonore.

Mais qu'est ce qu'ils veulent faire?

M. Demontgalant.

*He bien ! on dirait : ils s'amuse-
le souvenir de leur première ten-
dresse est encore un bonheur pour
eux ; ils ont cueilli les roses de l'a-
mour : ils moissonnent à présent
les fruits de l'amitié.*

M^{me} Demontgalant.

*Oh pour cela, tu as bien raison.
Je ne vois de trop dans la fête que
notre métamorphose en jeunes gens.*

M. Demontgalant.

*Madame, est-ce que vous trou-
vez que je suis si vieux ?*

M^{me} Demontgalant.

*Mon ami, je ne m'en apperçois
pas... mais je crois qu'il aurait
mieux valu faire jouer cette scè-
ne par Eléonore.*

*M. Demontgalant.*⁹⁷

*J'y avais bien pensé ! mais el-
le est si timide : elle n'entendrai-
rien du tout à faire l'amour.*

Durval.

*Entendez-vous ? Profitez, afin qu'on
ne dise plus cela.*

M. Demontgalant.

*Et puis, il lui aurait fallu un
amoureux.*

Durval.

Oh il est tout trouvé.

M. Demontgalant.

*Comme elle aurait rougi !... Elle est
dans sa chambre, la pauvre petite,
tu l'as voulu.*

M^{me} Demontgalant.

*Il aurait été beau de la rendre té-
moin de nos folies.*

Eléonore.

*Non, je ne reviens pas de tout
cela.*

M. Demontgalant.

Allons, apprête-toi à faire l'amou-
reuse; tu connais la situation; c'est
auprès de cet arbre que je te déclai-
rai, la première fois, mon amour.

Durval.

Cet arbre là sert à toute la famille

M. Demontgalant.

Aussi, je n'ai jamais voulu qu'on
l'arrachât, quoiqu'il gâte la syme-
trie du Jardin.

M^{me} Demontgalant.

Je me souviens encore de m'a peur,
quand on nous a surpris.

Eléonore.

Elle n'était pas plus grande que
la mienne.

M. Demontgalant.

J'aperçois Julien et Aline; mettons
nous en place.

SCENE IX

Les Précédens, Julien, Aline.

Finale.

W P

P

Violas P

Oboë

Corn in Fa

Fagotti P

M^{re} de Montgalant

M^r de Montgalant

sans Contre B P

5

F FF P

F FF P

F FF

F FF P

F FF

F FF

F FF

P Mon

F FF

Handwritten musical score on page 99. The page contains multiple staves of music, likely for a piano or similar instrument. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte). There are also triplets indicated by a '3' over a group of notes. The lyrics are written in French and are interspersed between the staves.

The lyrics visible on the page are:

cœur brûlé d'un feu charmant a ja-mais vous se-ra fi-de-le

elle fait des mines

Ce cœur brûlé d'un feu charmant a ja-mais me se-ra fi-de-le

At the bottom of the page, there is a small number '5' and a small vertical line.

Handwritten musical score on page 100, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'p' and 'poco f', and a section with lyrics: "il tombe doucement a ses pieds a vos pieds j'en fais le ser-ment j'en fais le ser-ment ces sex en fin ces sex en fin d'e...".

The score is written on 12 staves. The first six staves contain instrumental music with various notes and rests. The seventh staff begins with the lyrics: "il tombe doucement a ses pieds". The eighth staff continues the lyrics: "a vos pieds j'en fais le ser-ment". The ninth staff continues the lyrics: "j'en fais le ser-ment". The tenth staff continues the lyrics: "ment ces sex en fin". The eleventh staff continues the lyrics: "ces sex en fin". The twelfth staff continues the lyrics: "d'e...".

Dynamic markings include 'p' (piano) and 'poco f' (poco forte). The score is written in a historical style, with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/4.

F P P P
 F P P P
 F P P P
 F P
 avec trouble
 Monsieur Monsieur
 - - - tre cru-el - le
 vo - tre Papa vo - tre Maman
 F P P P
 F P
 F P
 F
 solo
 tous vos parents ap-prouvent ma ten-dres-se puis je espe-rer puis je espe-rer
 F

Julien et Aline parviennent derrière
 sans être vu des Amoureux.

5

poco f *mf* *F* *FF*

P *poco f* *mf* *F* *FF*

P *poco f* *mf* *F* *FF*

P *poco f* *mf* *F* *FF*

oui *ouï* *vous se-vez vous se-rez mon E-poux* *vous se-vez*

Eleonore *vous se-vez mon E-poux*

Aline *vous se-vez mon E-poux*

Diaval *je se-rai votre E-poux*

quelle yressse quelle yressse je se-rai je se-rai votre E-poux je se-rai

Julien *je se-rai votre E-poux*

P *poco f* *mf* *F* *FF*

FF FF FF FF FF P

FF FF FF FF FF P

FF FF FF FF FF P

FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF

vous se - rez mon É - poux

FF

je se - rez votre É - poux

FF

ô ma bel - le ma bel - le Ma - ti - bres - se ô ma

FF FF FF FF FF P

P *Duroal* *P*
 je me crois de ja votre Epoux
 bel le ma bel le Ma tres se je me crois de ja votre Epoux *(il prend la main de sa femme et la baise tendrement elle fait des facons)*
P oua nous serons heu reux epoux oua nous serons heu reux epoux et
oua
il prend la main d'Eleonore et la baise tendrement elle fait des facons.
oua nous serons heu reux epoux oua nous serons heu reux Epoux et
il prend les deux mains d'Alone et les baise avec transport elle rit
P je me crois de ja votre Epoux *oua*
P 5

The musical score is arranged in two systems of five staves each. The top staff of each system is a vocal line with lyrics in French. The bottom four staves of each system are for piano accompaniment. The lyrics are:
 1. *notre sort se - ra bi en doux et no tre sort se - ra bi en doux ou i ou i nous se - rons heu -*
 2. *nous se rons heu reux é poux et no tre sort se - ra bi en doux ou i ou i nous se - rons heu -*
 3. *no tre sort se - ra bi en doux et no tre sort se - ra bi en doux ou i*
 4. *nous se rons heu reux é poux et*

The piano accompaniment includes dynamic markings: *F* (Forte) and *FF* (Fortissimo). The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.

FF FF FF FF FF FF FF FF FF FF P

FF FF FF FF FF FF FF FF P

FF FF FF FF FF FF FF FF P

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

- reux Et - poux et no - tre sort se - ra bien doux

mais

FF FF FF FF FF FF FF FF 5 FF FF FF P

Alors se retire avec Julien
mais quand on aime avec y-vresse ou doit per-mettre à la ten-dresse

M^e de mougalant
quand donc quand donc
des mots plus doux
quels mots
plus doux
y pensez vous
marcher à nous
tutoyons nous

pp *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p*

Handwritten musical score on page 108, featuring vocal and piano parts with French lyrics. The score is written on ten staves. The top four staves are for the vocal line, and the bottom six staves are for the piano accompaniment. The lyrics are in French and include the words "et la pu deur", "tutoyons, nous", "y pensez vous y pensez vous si", "presque vous e-tes mon e-poux il faut bien di-re", and "sons comme deux E-poux". The score includes dynamic markings such as *poco f*, *P*, *FF*, and *F*. The piano part features a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The vocal line is written in a clear, elegant hand, with lyrics written below the notes. The page is numbered 108 in the top left corner.

et la pu deur et la pu deur

tutoyons, nous y pensez vous y pensez vous si

presque vous e-tes mon e-poux il faut bien di-re

sons comme deux E-poux

poco f *P* *poco f* *P*

poco f *P* *poco f* *P*

poco f *poco f*

poco f *poco f*

F *FF* *P*

F *FF* *P*

F *FF* *P*

F *FF*

F *FF*

F *FF*

F *FF*

F *FF* *P* 5

P

P

comme vous

P

c'est bon pour

fai sons come eux tu toyons nous fai sons come eux tu toyons nous

F *P*

F *P*

F *P*

F

eux mais non pour nous c'est bon pour eux mais non pour nous

Julien et Aline reparaissent.

qu'imbuiser

F *P*

Handwritten musical score on page 110. The score consists of multiple staves, likely for a vocal ensemble or orchestra. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *poco f* (poco forte). The lyrics are written below the staves, including the phrase "soit le gage de cet-te char mante char mante u-ni-on" and repeated vocalizations "nonnonnon" and "si si si". The score is written in a historical style, with some staves showing complex rhythmic patterns and others showing simpler, more melodic lines. The page number "110" is visible in the top left corner.

soit le gage de cet-te char mante char mante u-ni-on si si si si si si

nonnonnon nonnonnon nonnonnon

poco f

p

F

5

non non non non

Diorval demande un baiser non non non non non non non

si si si si si si

le baiser se prend sur le soupir

Julien demande un baiser eh bien on te prend c'est l'usage

si si si si si si

5 F P F P F

F FF P
 F' FF P
 F FF p
 a git on de cet te fa çon
 p
 ô la bonne la bonne la bonne le çon
 p
 le grand Pere araison le grand Pere arai
 F' FF P

poco f mf **F**

poco f mf **F**

poco f mf **F**

P *fi-nis-ses*

P

P

P *l'u-sage est*

on ma pelle petit pe-tit fripon c'est plai-sant c'est plai-sant pour un barbon se-voir nom-

son **P** *l'u-sage est*

poco f mf **F** **P**

donc pe-*tit* fripon fu-*n*issez donc pe-*tit* fripon en a-gi-on de cette facon en a-gi-on de
 bon il est fort bon lu-sage est bon il est fort bon oui le grand Pere a bien rai-son oui le grand Pere a
 - me pe-*tit* fripon se voir nomme pe-*tit* fripon c'est bien plai-sant p^r un bon c'est bien plai-sant pour
 bon il est fort bon lu-sage est bon il est fort bon oui le grand Pere a bien rai-son oui le grand Pere a

cette façon en a-git-on de cet-te sa-çon fi-nis-sez donc pe-tit fri-pon fi-
 bien raison ah! quelle bonne quelle bonne le-çon le cher grandPere a bien rai-son a
 un barbon je suis encor un pe-tit fri-pon c'est bien plai-sant pour un barbon pour
 bien rai-son l'u-sage est bon le grandPere a rai-son c'est u-ne bonne u-ne bonne le-çon il

nissiez donc

Aline et Julien se retirent

*bien raison
un bar-bon
à rai-son*

*il lui montre le cabaret
où sont les Amants*

dans cet a-li-le so-hi-tai-re

M^me de mont

dans cet a-li-le so-hi-tai-re viens viens viens ma chère pour qu'on

Handwritten musical score for a vocal and piano piece. The score is written on two systems of staves. The first system includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The music is in a minor key with a common time signature.

poco f *solo* *poco f*

P *P* *P*

quor ce mis-te-re Eleonore vous

P si l'on venoit de quel malheur

P j'en ai bien peur j'en ai bien peur

abusez de ma jeunesse vous abusez de ma jeunesse

P je te reponds de ma sagesse je te reponds de

solo *poco f* *for solo*

P *Eleonore*
P *Je ne puis plus me méfier de peur*
P *c'est fait de moi je suis mort de frayeur*
ma sagesse *la vertu na*

P *PP* *FP* *PP* *P*

M. de Montgalt
pourquoi donc me contraindre
rien à craindre *pour tromper mon Gouverneur*

5 *PP*

Musical score for the first system, featuring five staves with various musical notations and dynamics. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *PP* (pianissimo).

(Julien et Aline interrompent la finale, et arrêtent monsieur et madame Demontgalant au moment où ils sont prêts d'entrer dans le cabinet.)

Julien.

Ah petit séducteur, où voulez vous aller

M. Demontgalant. a part.

Bon.

Aline.

En tête à tête avec ce petit garçon,

M. Demontgalant.

Fort bien, vous avez saisi juste le moment.

Duval.

Pour nous tirer d'affaire.

M. Demontgalant.

C'était le plus intéressant (à sa femme).
Comment tu ris, toi... cela ne vaut rien
tu gâtes tout.

M^{me} Demontgalant.

Allons, allons... M. l'auteur, ne vous fâchez pas je ferai de mon mieux.

M. Demontgalant.

Prenez donc l'esprit de votre rôle.
Il faut être tremblante; il faut avoir
l'air consterné, il faut demander par-
don à votre bonne.

M^{me} Demontgalant.

Oh j'y suis.

(La finale reprend.)

Musical score for the second system, featuring five staves with various musical notations and dynamics. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat. Dynamics include *F* (forte) and *FF* (fortissimo).

121

poco f

Alte

ma bon-ne ma bon-ne par-don-nex
 en parlant non
 dans l'instant
 mon cher Gouver-

non, non, point de foiblesse il faut corri-ger

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF FF

la jeunesse separez vous et dans l'instant separez vous et dans l'instant et dans l'ins-

Aline et Julien
Separent ces amoureux

la jeunesse separez vous et dans l'instant separez vous et dans l'instant et dans l'ins-

FF FF FF FF 5 FF FF FF FF

FF P F FF

FF P F FF

FF F FF

FF F FF

FF F FF

FF F FF

FF

P en cor un seul pe-tit moment en - cor un seul pe-tit moment

- tant F non non non non ren

P en cor un seul pe-tit moment en - cor un seul pe-tit moment

tant F non non non non ren

FF P 5 F FF

pp
unite
pp
pp
M^{me} de Montgaland
p en - cor un seul pe -
Julien et Aline veulent les separer
trez a l'instant les amoureux se rejoignent
je n'ai su de remettre dans cet libre u ne Lettre en - cor un seul pe -
- trez a l'instant
pp
tit moment en - cor un seul pe tit moment
a parte
p come il jouit dans ce moment le bon Vieillard qu'il
tit moment en cor un seul pe tit moment
a parte
p come il jouit dans ce moment le bon Vieillard qu'il

5

Handwritten musical score on page 125, featuring multiple staves with lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano), and tempo instructions like 'presse un peu le Mouvement'.

nous me serez tou jours fidele

est content

P *fi - nirez vous Ma*

P *a dieu mon ange a dieu ma belle*

est content

Julien et Alvie viennent pour les separer tout a fait

F *presse un peu le Mouvement*

P *vous*

F *M. de Montgalant se fache*

P *demoiselle*

F *et pour quoi donc me brusquez vous*

P *il se fache*

F *al - lons marchez pe - tit rebelle*

P *et pour qui*

5 F *presse un peu le Mouvement F*

mon époux on la choi-si pour mon é-poux je puis bra-ver vo-tre courroux je
soin de nous l'a-mour a pris grand soin de nous en nous sauvent de leur courroux en
prenez vous et pour qui donc me prenez vous o-be-is-sez res-pec-tez nous o-
soin de nous en nous sauvent de leur courroux l'a-mour a pris grand soin de nous en
son e-poux je veux res-ter et malgré vous on ma choi-si pour son é-poux je
prenez vous o-bé-is-sez res-pec-tez nous et pour qui donc nous prenez vous o-

puis braver vo-tre courroux je veux res-ter et malgré vous je veux res-ter et
 nous sauvent de leur courroux ou nous serons heureux époux il nous promet un
 - bé-is sez res-pec-tez nous vous n'é-tes pas en cor époux vous n'é-tes pas en
 nous sauvent de leur courroux ou nous serons heureux époux il nous pro-met un
 veux rester et malgré vous je puis braver votre courroux l'on m'a choi-si pour
 - bé-is sez res-pec-tez nous vous n'é-tes pas en cor époux vous n'é-tes pas en

F FF FF FF FF FF FF FF

5

malgré vous je puis braver vo - tre courroux je puis braver vo - tre courroux je

sort plus doux ou nous serons heureux époux il nous promet un sort plus doux il

- cor é - poux o - bé - is - sez respec - tez nous o - bé - is - sez respec - tez nous al -

sort plus doux ou nous serons heureux é - poux il nous promet un sort plus doux il

son é - poux je veux res - ter et malgré vous je puis braver vo - tre courroux je

- cor é - poux o - bé - is - sez respec - tez nous o - bé - is - sez respec - tez nous al -

FF 5 FF

veux res-ter et mal-gré vous il se-ra mon é-poux il se-ra mon é-

nous pro-met un sort plus doux il a pris soin de nous il a pris soin de

-lons ren-trez re-ti-rez vous ou crai-gnez mon cœur vous ou crai-gnez mon cœur

nous pro-met un sort plus doux il a pris soin de nous il a pris soin de

veux res-ter et mal-gré vous je se-rai son é-poux je se-rai son é-

-lons ren-trez re-ti-rez vous ou crai-gnez mon cœur vous ou crai-gnez mon cœur

5

FF

ff

FF

FF

FF

FF

- - pour

nous

- roux

nous

- - pour

- - roux

FF

Fin du 1. Acte

ACTE II.^{eme}

SCÈNE PREMIÈRE.

Aline seule.

Allegro

W P

P

Violas P solo

Oboe poco f

Aline

poco f
Les Bassons compt.

F

ritto

F

F

Felle entre gayment

F

Bassons col b

5

The musical score on page 133 consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and several instrumental parts. The vocal line begins with the lyrics "Je" and continues with "ne me sens pas d'aise et je sens la je ne suis guère et je sens la je". The instrumental parts feature various dynamics such as *FF* (fortissimo) and *P* (piano). The second system continues the musical notation, with a *solo* marking and a *poco f* (poco forte) instruction. The score is written in a style typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.

Dynamics and markings include: *FF*, *P*, *F*, *solo*, *poco f*, and *Je*.

Lyrics: *Je*, *ne me sens pas d'aise et je sens la je ne suis guère et je sens la je*

ne sais quoi et je sens la je ne sais quoi de main ne vous de-

plaise de main ne vous de- plaise je ne sais plus je

5

135

P *P* *P* *poco f* *P* *poco f*

P *P* *P* *poco f* *P* *poco f*

P *P* *P* *poco f* *P* *poco f*

poco f

D: col b

ne suis plus *de main je ne suis plus à moi de main je ne suis*

P *P* *poco f* *P* *poco f*

plus à moi mon cher Julien je suis à toi mon cher Julien je suis à toi mon

solo

P

[illegible]

157

Allegro

P

rois choi - - si j'au - rous choi - - si

P

F *FF* *P*

F *FF* *P*

F *FF* *P* *poco f*

même a la Vil - le on y vouloit on y vouloit à voir ma

F *FF* *poco f*

F *P*

F *P*

F *P*

F *P*

F *P*

F *P*

main je fus d'a-bord un peu fa - ci - le un peu fa - ci - le même

F *P* *P* *5* *P* *P*

Handwritten musical score on page 138, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and include "j'ai pré-vu le lende-main mais j'ai pré-vu le lende-main mais j'ai pré-" and "vu le lende-main l'hy-men y fait un fort sot rô-".

The score includes various dynamic markings such as *poco f*, *p*, *ff*, *mf*, and *f*. The lyrics are written below the staves, with some words appearing on multiple staves.

Lyrics visible on the page:

j'ai pré-vu le lende-main mais j'ai pré-vu le lende-main mais j'ai pré-

vu le lende-main l'hy-men y fait un fort sot rô-

P *poco f mf* *F* *P*
P *poco f mf* *F*
P *poco f mf* *F*
poco f mf *F* *poco f*
poco f *poco f mf* *poco f*
 le l'hymen *by* fait un fort sot rô- - le on ne voit pas d'époux cons-tans on
poco f *P* *poco f mf* *P*
F *FF* *P*
unis
F *FF* *P*
F *FF*
F *FF*
F *FF*
 ne voit pas d'époux cons-tans d'époux cons-tans il est vrai que son
F *5* *FF* *P*

jours a nos de-pens oua cest toujours a nos de-pens Je

He bien, la grille est ouverte; Julien avait raison, ce petit étourdi s'est en allé sans la fermer. (Elle la ferme)

SCENE II.

Durval et Aline.

Durval. Il a passé le long de la maison; il est près du bosquet de verdure tandis qu'Aline ferme la grille.

Mon dieu! il y a toujours du monde, et je commence à n'en pouvoir plus. Je n'ai pas mangé depuis le matin. Je voudrais pourtant parler à Eleonore avant de m'en aller... (il avance et aperçoit Aline.) Voilà encor quelqu'un... Il est dit que je ne serais jamais seul... Cachons nous là (il se tapis dans le Cabinet.)

SCENE 3. *allegro*

Les Précédens, M. Demontgalant Julien.

M. Demontgalant voyant Aline.
Aline, que fais-tu à cette grille?...
Est ce qu'on me demande?

Aline.

Je croyais avoir entendu du monde, mais je me suis trompée.

M. Demontgalant.

Tant mieux, je ne veux voir qui que ce soit... Ah ça mes amis voilà bien-tôt le moment de donner ma sérénade à ma femme, pour me concerter avec vous, j'ai attendu que vous ayez dîné.

Durval caché, en se montrant de tems en tems.

Ils sont bien heureux! il semble qu-

*Je plus sâim encore quand j'entends
parler de manger.*

M. Demontgalant.

*N'oubliez pas de venir m'avertir
quand elle sera dans sa chambre.*

Aline.

Nous n'y manquerons pas.

Julien.

Souvenez vous aussi de notre mariage

M. Demontgalant.

*Oui mes amis, j'aime fort qu'on se
marie; et je suis enchanté de vous
donner l'exemple d'un bon ménage,
dans un siècle où l'on voit tant d'é-
poux désunis. Je conviens qu'à pré-
sent le divorce est un remède au
mal; mais il faut empêcher que le*

mal n'arrive, et pour cela écoutez. Julien.

Andantino

W F P

F P P P

Voles F P P

Cornu de Mr

M. de Montgalant

Un é-poux est sou-vent tris-ti un é-poux est sou-vent tra-hi

P P P P

pour négliger le soin de plaire ce qu'il a n'est plus rien pour lui la nou-ve

Handwritten musical score on page 143, featuring three systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of one flat (B-flat), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are aligned with the vocal lines.

... té la nouveauté voir la ce qu'il préfé- re on ne craint rien on

ne craint rien quand on se rend ai- ma- ble de tromper être in- ca

- pable voir la le seul moy- en que le cou cou ne di- se rien car son re

Dynamic markings: *p* (piano), *pp* (pianissimo).

Page number: 5

poco f *mf* *F* *FF* *P*

poco f *mf* *F* *FF* *poco f* *mf*

poco f *mf*

Alone

frain car son re frain n'est pas fort a gré a - - - ble *poco f* non

Julien *poco f* *FF* non ce refrain non

poco f *F* *P*

poco f *F* *FF* *P*

F *FF* *P*

F *FF*

non ce refrain non ce re frain n'est pas fort a gré a - ble *poco f*

ce refrain non ce refrain n'est pas n'est pas n'est pas fort a gré a - ble

ce refrain n'est pas fort a gré - a - - ble n'est pas fort a gré a - ble cou cou cou cou

F *5* *FF*

143

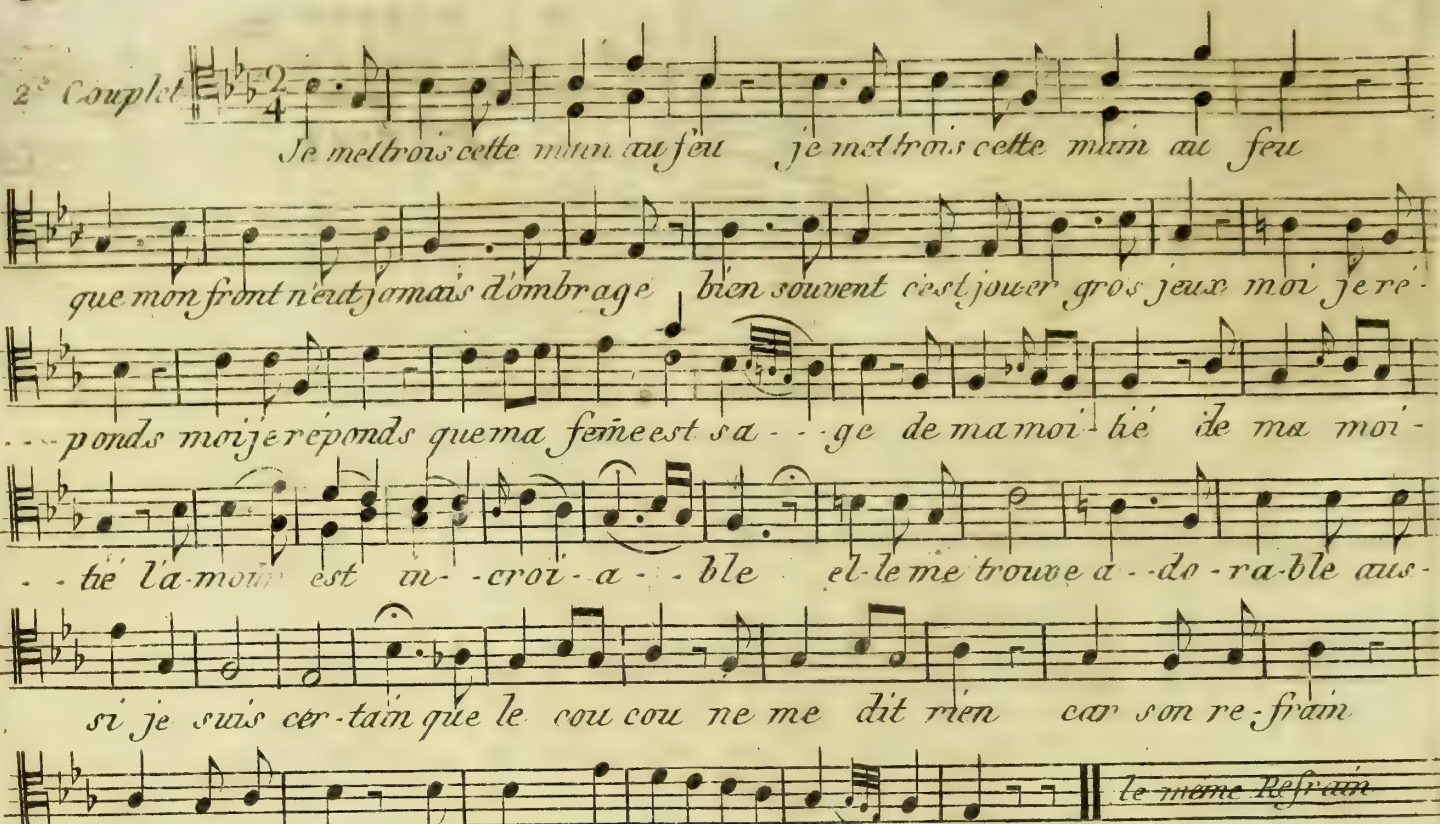
coucou coucou coucou cou cou cou n'est pas fort a-gré-able non ce re-frain

coucou coucou coucou coucou coucou cou cou cou n'est pas fort a-gré-able

coucou cou non ce refrain n'est pas n'est pas n'est pas fort a-gré-able

non ce refrain n'est pas fort a-gré-able n'est pas fort a-gré-able

2^e Couplet



Je mettrois cette main au feu je mettrois cette main au feu
 que mon front n'eût jamais d'ombrage bien souvent c'est jouer gros jeux moi je ré-
 ponds moi je réponds que ma femme est sa- - ge de ma moi-tié de ma moi-
 -tié la-moi est in-croi-a- - ble et le me trouve a-do-ra-ble aus-
 si je suis cer-tain que le cou cou ne me dit rien car son re-frain
 le même Refrain

car son re-frain n'est pas, fort a-gré-a- - ble
 (Aline et Julien chantent le refrain.)

Durval.

Ils n'en finiront pas. On ne donne pas
 à dîner avec des chansons.

Julien.

Monsieur, je n'oublierons pas la leçon
 et j'allons veiller à ce que vous nous
 recommandez.

M. Demontgalant.

Et moi, de mon côté, je vais rêver
 à mes couplets; il me manque en-
 core deux rimes. (Ils sortent.)

SCENE IV.

Durval seul.

Il me manque bien autre chose à moi
 ... Je crois pourtant qu'à la fin les vio-
 la tout à fait partis... Mais que faire?
 ... Rien ne paraît, est ce qu'elle n'est
 pas dans sa chambre? Ah! jamais je
 ne pourrait rester... C'est cruel! car
 je l'aime tant!... C'est bien fâcheux
 que l'amour ne nourrisse pas Allons

nous en... Il n'y a point moyen de
 résister... Hé bien, hé bien... est ce que
 la grille serait fermée... O ciel il ne
 manquerait plus que cela... Vraiment
 oui, je suis enrhumé. Mon dieu, mon
 dieu! dussai-je être découvert, dût on
 me battre, il faut que je mange, je vais
 appeler Eleonore. Eleonore! ma che-
 re Eleonore.

SCENE V.

Durval Eleonore.

Eleonore.

Comment, vous voilà?... vous êtes
 encore revenu?

Durval.

Hé non, je ne suis pas revenu, car
 je ne me suis pas en allé.

Eleonore.

Mais vous voulez donc me per-
 dre?

Durval.

Eh! comment voulez vous qu'

fasse, je ne peux pas sortir d'ici...
...ils ont fermé la grille, et qui
pis est je suis encore à jeun.

Eléonore

Depuis ce matin... ah le pauvre
petit.

Andantino

Duval

Donnez-moi toujours ce que vous
pourrez... Je n'en suis pas difficile;
tout me sera bon.

Eléonore

Attendez, attendez.

Wp *P* *Violes P* *Oboe solo* *Corni in Fa* *Duval* *Eléonore* *pp* *poco f* *Duval* *Eléonore*

il faut attacher le ruban

Je vais l'attacher à l'instant descends le Panier tout de

5

poco *Durval* *Eleonore* *Durval*

suite vas donc vas donc vas donc plus vite il faut voir s'il tiendra bien oh

poco *poco* *poco solo* *poco*

Eleonore montre a Durval un pot de Confiture un petit pain un Biscuit et une demie Bouteille elle fait voir une chose apres l'autre et toujours sur la Note de la seconde Mesure bon bon bon

ne crains rien il tiendra bien a chaque chose qu'Eleonore montre a Durval il sejourait et dit bon.

mon a-mi je vais le des-cendre
bon
ah je vou-drois dé-jà le prendre

Oboë
Eléonore descend doucement le Panier
Pendant qu'Eléonore descend le Panier Duval fait plusieurs sauts pour l'attraper plus vite

First system of musical notation, measures 1-8. The score is written for a piano with multiple staves. Dynamics include *F*, *FF*, and *P*. The tempo/mood is marked *poco f* in measures 7 and 8. The lyrics "je le tiens je le tiens en fin le voi-la" are written below the vocal line in measure 8.

F *FF* *P* *poco f* *poco f*

je le tiens je le tiens en fin le voi-la

Second system of musical notation, measures 9-16. The score continues with piano accompaniment and vocal lines. The lyrics "c'est donc bien" are written below the vocal line in measure 16.

c'est donc bien

Durval la bouche pleine *Eleonore* *Durval avec la bouche pleine*

bon c'est delectable mangé plus doucement ma foi c'est admi- ra- ble

Durval prend la boudille, s'assied et boit a même pendant les Huit Mesures *poco f*

as sey- ex vous oui oui mettons nous la

F FF P

F FF P

mes ge- nous fe

F FF P

The musical score is written for piano and voice. The first system features a vocal line with the following lyrics:

 - ront ma table *il tire un Mouchoir blanc de sa poche et le met sur ses genoux il se fait le papier*

du Pot de Confiture et mange avec grand appetit

 The piano accompaniment includes various musical notations such as trills, slurs, and dynamics. Dynamics marked include *F*, *FF*, *P*, and *uniso*. The second system continues the piano accompaniment with similar notations and dynamics, including *poco f*.

Handwritten musical score on page 153, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics and dynamic markings.

Lyrics:

c'est donc bien bon la bouche pleine man-ger plus dou-ce-
c'est délec-ta-ble

ment avec la bouche pleine il boit pendant les huit Mesures
ma foi c'est admi-ra-ble

Dynamic Markings: *p*, *poco f*

The score is written on ten staves. The first system (staves 1-5) contains the first two lines of lyrics. The second system (staves 6-10) contains the next two lines. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

The image shows a page from a musical manuscript, likely a vocal score or piano accompaniment. It contains several systems of music, each consisting of multiple staves. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *F*, *FF*, *P*, and *Pizzicato*. There are also tempo or performance instructions like *poco f*. The lyrics are written in French and are placed below the corresponding musical staves.

*c'est ad-mi-ra-ble
Mr de Montgalant dans la
Coulisse*

*Eleonore tremblante regarde du cote d'o
vient la voix et dit a D'orval c'est mon
grand Papa saluez vous*

*D'orval ramasse vite son goute et va
se cacher sous le Berceau .*

Ah quel beau jour pour la ten-dresse a

N'entre sur la scene

chaque ins-tant mon cœur jou-it je ne sens rien de la Vieil-lesse et le plai-sir me

peu d'a-mour et de gay-té ah quand on ai-me on n'a pas d'a-

ge oua quand on ai-me on n'a pas d'a- - - ge ah

5

p *p* *p* *solo* *poco f*

quel beau jour pour la ten-dresse à chaque ins-tant mon cœur jouit je ne sens rien de

F *FF* *F* *FF* *FF* *5*

la Vieil lesse et le plai-sir me ra-jeu-mit et le plai-sir me ra-jeu-mit

FF P P F P
 FF P P F P
 FF P P F P
 FF P pocof P
 Durval voyant qu'en approche du Berceau en sort doucement et va se cacher
 dans le creux de l'arbre mais il oublie le restant de son Goutte.
 mais mais ils tardent bien à ve-nir
 FF P P F P
 PP PP PP PP
 pocof pocof
 pocof Durval se montre un peu dans le creux de l'arbre. pocof
 je suis ri-ché on peut ve-nir
 j'en tens quel
 PP 5 PP

Eleonore derriere la Persienne *M.^r de Montgalant*

qu'un j'entends quel qu'on he-las on veut le décou-vrir je les en tends ils vont ve-

Alone dans la coulisse

Recitativo

ner ils sont pos tés pour m'aver tir Quand je pourrai don ner ma cer-e na de

Alone dans la coulisse ah

5 F

quel espoir ah quel plaisir tout satisfait no-tre desir ne songeons qu'à nous di-vertir ah!

comme nous allons voir ah quel espoir ah quel plaisir tout satisfait no-tre desir ne

songeons qu'à nous divertir, ah, comme nous al- lons pour Mon-sieur on vient

Mon-sieur on

vous a-ver-tir

que vous pou-vez don-ner la se-re-yade et

vient vous a ver-tir

162

Mr de Montgalant

vous pou-vez donner la se-re-nade Ma dame est donc ren-tré-e elle

ouï Monsieur

Alone

ouï Mon-sieur

est déjà ren-tré-e

quel plai-sir quel plai-sir quel plai-sir

F *P* *FF* *5 F* *FF*

p *p* *p*

pour don-ner mon au bade voyons voyons si je suis bien

p

D'aval dans le creux de l'oreille ne monte que la tête pour en tendre

p

p

Eléonore derrière la Jalousie.

p

ne bou-gez pas ca-chez

la sérénade je suis fort bien je suis très bien

5

vous bien

Alce

quoi donc Julien

Dormal toujours dans le creux de l'arbre
ne montrant que la tête

eh mais je vois

Ne crains donc rien je suis fort

mais

poco

Eleonore derriere la Jalousie

bien ne parlez pas cachez vous bien

Alce

eh c'est le déjeuner du

5

Julien *poco f*

cher petit voisin on va se le déjeuner du cher petit voisin fait comme n'importe quelle

poco f

Fenêtre d'Eleonore en vé-ri-té je la trouve charmante

est prévoyan-te a-vant de l'envoyer el

Alone

N'a-telle pas bien fait de t'avoir fait manger il faut le mēna-ger

- le la fait manger

solo

P

F *FF* *F* *FF* *F*

unis

F *FF* *F* *FF* *F*

F *FF* *F* *FF* *F*

F *FF* *F* *FF* *F*

F *FF* *F* *FF* *F*

F *FF* *F* *FF* *F*

col b

il faut le mē - na - ger

ou c'est ce-la ou c'est ce-la vos corns ont rem

F *5* *FF* *F* *FF* *F*

167

- pli mon at - ten - te je vous rendrai ce - la de - main et vous ce - rez par -

- ex tres bien car en for - ment vo - tre bi - en je veux qu'il ne vous manque

pp
pp
pp
pp
pp
poco f
elle ouvre un
p
si nous pou-
nous vous de vons ce doux li - en nous ne pou- vons man quer de rien
il ne montre
p
si nous pou-
rien
p
nous vous de vons ce doux li - en nous ne pou- vons man quer de rien

peu la Persienne du côté du Public.
- viens aus si de-main come eux for-mer un doux li-en
que la tête et regarde du côté de la Fenetre d'Eleonore
- viens aus si de-main come eux for-mer un doux li-en
je vous rendrez ce-la de
vous vous rendrez ce-la de

P
P
poco P
poco P
poco P
P
P
P
P
5
P

main ah nous se-rons pay-és trop bien nous vous de vous ce doux li-en nous ne pour-
 - main et vous se-rez pay-és tres bien car en for-mant vo-tre li-en je veux qu'il
 main ah nous se-rons pay-és trop bien nous vous de vous ce doux li-en nous ne pour-

vous manquer de rien et soyez sur par ce moyen Mon sieur que tout i - ra fort bien ou i -

ne vous manquer rien et mes enfants par ce moyen je crbis que tout doit al - ler bien ou i -

vous manquer de rien et soy - ez sur par ce moyen Mon sieur que tout i - ra fort bien ou i -

F 3F F F

F F F F FF
 F F F F FF
 F F F F FF
 F F F F FF
 F F F F FF
 F F F F FF
 F F F F FF
 F F F F FF

si nous pouvions aus-
 soyez sur par ce moyen Mon sieur que tout i- ra fort bien vous nous ren- drez ce
 si nous pouvions aus-
 mes enfants par ce moyen je crois que tout doit al- ler bien je vous ren- drai ce
 soyez sur par ce moyen Mon sieur que tout i- ra fort bien vous nous ren- drez ce

F F F 5 F FF

si demain com'e eux formerai doux li-en si nous pouvions aus-si demain com'e
 la demain ah nous serons pay'es trop bien nous vous devons ce doux li--en nous
 si demain com'e eux former un doux li-en si nous pouvions aus-si demain com'e
 la demain et vous se-rez pay'es tres bien car en formant vo-tre li--en je
 la demain ah nous serons pay-es tres bien nous vous de-vons ce doux li--en nous

eux former ce doux li-en comè eux for-mer un doux li-en
 ne pouvons manquer de rien ah nous se-rons pay-ez trop bien
 eux former un doux li-en comè eux for-mer un doux li-en
 veux qu'il ne vous manque rien ou vous se-rez pay-ez très bien
 ne pouvons manquer de rien ah nous se-rons pay-ez trop bien

5

SCENE VIII. 175

M. Demontgalant et Durval.

M. Demontgalant.

Bon ! tout va selon mes desirs ; mais je ne
peux m'empêcher de rire moi-même de la sin-
gularité de ma fête. Comme on se moquerait
du pauvre vieillard, si on le voyait s'amuser
encore de ce qu'il a fait il y a un demi siècle
sur-tout dans un tems où l'on rougit d'aimer sa
femme quelque mois après la noce. Pour moi
je suis toujours prêts de recommencer la mien-
ne... Pour aimer long tems il faut avoir eu lieu
d'écarter ce qu'on aime... Mais ces réflexions
ne doivent pas me faire oublier mon billet
doux... (il lit.) Pas mal... mettons le dans le
creux de cet arbre... non... je réfléchis que ma
femme ne le verrait pas ; il vaut mieux que je
l'attache ici... Bon, en arrivant, ce sera la
première chose qu'elle verra ; allons mainte-
nant prendre ma Guitare.

Durval.

(Sortant la tête du creux de l'arbre.)
Ouf, il ne m'a pas vu ? Mais qu'ils sont ai-
mables ! pendant que la fille me donne à man-
ger, le grand papa me donne un concert.

Couplets.

W Pizzicato

Pizzicato

Violon Pizzicato

Flauti

Corni in Mi b

M. de Montgalant Pizzicato

Larghetto

5

C'est moi qui vous ap- pel- le ve-

nez voici l'instant heureux de votre conant si-de-le com-blez mes tendres vœux

ma belle Mai-tresse ob-jet de maten-dresse dai-gnè's songer un doux retour qu'en ce beint

5

p

P

F

pccof

P

jour attend l'a-mour c'est moi qui vous ap-pel-le ve-nez voi-ci l'in-stan-ty-reaux de

F

FF

F

FF

F

F

F

5 FF

vo-tre a-mant si-de-le com-blez les ten-dres vœux

(Après ce Couplet, on jette un bouquet par la fenêtre.)

Un bouquet, qu'il a voulu dire de choses il y a cinquante ans... ce fut le signal de mon bonheur; c'est encore aujourd'hui celui de mon plaisir; je cours vite au petit bois. (Il sort.)

SCENE IX.

Durval seul.

Il est complaisant de me laisser tranquille ici; j'ai eu bien peur qu'il ne découvrit l'amoureux en attachant sa lettre. Je voudrais bien savoir ce qu'il y a dedans une lettre comme celle là on peut la lire sans être malhonnête... c'est une comédie Justement elle n'est pas cachetée... Ah! oui, sans indiscretion, je crois que je puis la parcourir... Je suis sûr que je trouverai de quoi profiter. (Il lit.) A merveille... C'est fait exprès pour nous... *Eléonore!* *Eléonore!*

SCENE X.

Durval, Eléonore à la fenêtre.

Eléonore.

Eléonore. mon dieu! que vous êtes imprudent!

Durval.

Bonne nouvelle... Je viens de trouver une lettre excellente. Ecoute, écoute.

(Il lit.)

"Comme nous sommes encore bien jeunes, j'ai peur qu'on ne cherche à retarder notre mariage, ce qui m'affecte beaucoup; mais j'ai un moyen aussi honnête que touchant pour attacher nos parens. Je t'ai demandé

"un rendez vous pour te confier mon projet... N'oublie pas le voile pour n'être pas connue, et ne crains rien de l'amant respectueux qui t'adore."

Tu entends bien; (l'amant qui t'adore; c'est moi pendant qu'il seront là bas, nous serons ici, et nous chercherons aussi de notre côté le moyen honnête et touchant pour les attendre).

Eléonore.

Mais vous n'y pensez pas, c'est nous exposer.

Durval.

Que crains-tu? hé bien, tu n'as qu'à prendre un voile comme ta grand mère il fait presque nuit; si on te rencontre, on croira que ce n'est pas toi.

Eléonore.

Allons, je le veux bien; je fais tout ce que vous voulez.

Durval.

On vient. Je n'ai pas le tems de remettre la lettre; mais sois prête dès que ta mère sera sortie.

SCENE XI.

M^{me} Demontgalant et Aline, tenant un voile.

M^{me} Demontgalant.

Où mon enfant, tant ce que tu vois et tout ce que nous faisons aujourd'hui, est arrivé mot à mot avant notre mariage.

Aline

Il paraît que cela ragaille dit monsieur; il fut le jeune homme

M^{me} Demontgalant.

Je t'en réponds : il a même l'air d'être amoureux de moi... n'est-ce pas une folie ?

Aline.

Non vraiment ; cette folie là peut avoir de la réalité. C'est aujourd'hui un jour de noce.

M^{me} Demontgalant.

Ah ! ma chère ! c'est bien différent !

Aline.

Et pourquoi ? le souvenir d'un bonheur passé peut en faire naître un présent.

M^{me} Demontgalant.

Il est vrai que M. Demontgalant est bien étonnant pour son âge, surtout aujourd'hui... Ce sont des transports... une vivacité... il me serre dans ses bras... d'honneur, mon enfant, cela ne se conçoit pas.

Aline.

Et c'est au petit bois qu'il vous donne un rendez vous dans l'obscurité. Cela prépare un joli dénouement.

M^{me} Demontgalant.

Ce fut celui de notre mariage... Ah ! quel jour, ma chère Aline ! faut-il qu'il soit passé !

Aline.

Il peut renaitre, madame ; il ne faut désespérer de rien avec un mari comme celui là. Vous paraissez vous-même plus animée que ce matin.

M^{me} Demontgalant.

Moi ! tu plaisantes... Ah suris... Mon enfant tu croirais : en vérité... ce serait aussi singulier que notre comédie... Mais cherchons la lettre qu'il a dû mettre à cet arbre.

Aline.

J'ai beau regarder, je n'en vois pas.

M^{me} Demontgalant.

Il est assez étourdi pour l'avoir oubliée ; en ce cas là, je vais le rejoindre ; donne moi mon voile, et va préparer le souper.

La Nuit.
SCENE XII.

M^{me} Demontgalant et Durval caché sous le berceau.

Durval bas.)

Je crois qu'il n'y a plus personne. M^{me} Demontgalant au milieu du Théâtre de manière que Durval ne la voit pas.

Me voilà donc comme il le désire ! Vraiment Aline avait raison... cette comédie, ce souvenir du tems passé, ce que me dit mon mari... tout cela me donne une certaine émotion... et je sens qu'on a encore du plaisir à retrouver son cœur... Mais allons au rendez vous. (Elle baisse le voile.)

Durval se montrant par degré.)

Oui, la maman est partie... nous n'avons plus rien à craindre.

(Pendant ce tems, madame Demontgalant regarde si la porte est fermée ; elle a l'air

de sortir de la maison. Durval la prend pour
Eléonore.

Te voilà déjà... charmant empressement.

M^{me} Demontgalant à part.

C'est Durval ! quelle aventure !

Durval.

Enfin mon cœur, je suis avec toi.

M^{me} Demontgalant à part.

Mon cœur avec toi Ah grand dieu
 qu'est-ce que cela veut dire ?

Durval.

Sens-tu comme moi le plaisir d'être
 ensemble ?

M^{me} Demontgalant à part.

Sens-tu comme moi... ah ! le petit
 libertin !

Durval.

Répète moi ce mot charmant ; dis
 moi que tu m'aimes.

M^{me} Demontgalant à part.

Le scélérat ?...

Durval.

Mais c'est adorable.

M^{me} Demontgalant.

Le séducteur !

Durval la prenant dans ses bras.)

Hé bien, ma bonne amie ! (La recon-
 naissant, il s'éloigne.) ciel ! je suis per-
 du, c'est la grand mère.

M^{me} Demontgalant.

Quelle situation est la mienne !
 mais modérons nous pour tout savoir.

Durval, à part.

Tu as fait une sottise, mon ami mais
 courage, il ne faut pas perdre la tête.

(Il s'approche de madame Demontgalant,
 et lui parle comme si c'étoit Eléonore.)

Ma bonne amie, parle moi donc, pour
 quoi cette crainte ? tu crains peut-
 être que ta chère maman n'approuve
 pas notre amour ; mais sois tranquille
 Je t'aimerai tant, qu'elle rendra jus-
 tice à ma tendresse pour toi, et à
 mon respect pour elle.

SCENE XII

M. Demontgalant, les

Précédens.

M. Demontgalant dans le fond
du théâtre.

Mais que fait elle donc ?

Durval.

Ce sont toutes ses bonnes qualités
 que j'aime en toi, oui, mon Eléonore ;
 ta figure est charmante, mais tu es
 bien aimable encore en lui ressem-
 blant.

M^{me} Demontgalant à part.

M'aurait il reconnue ?

M. Demontgalant toujours
dans le fond du théâtre :

Il y a plus d'un quart d'heur que
 j'attends.

Durval.

Réponds moi donc ; promets moi
 d'être comme elle femme charmante,
 bonne mère, excellente amie... Moi,
 je ressemblerai à ton papa ; j'aurai
 son cœur, ses complaisances ; ils se
 verront revivre en nous, et ce bonheur.

prolongera leur existence .

M. Demontgalant.

Il y a quelque chose la dessus .

Durval.

Sois donc moins réservée avec moi :
c'est presque malgré toi que j'ai ob-
tenu ce rendez vous, le premier que tu
m'ayes jamais donné, n'en rougis pas
si l'amour permet quelques libertés

innocentes, rassure toi; l'amant ¹⁸¹ sen-
sible et délicat a trop de plaisir à
respecter ce qu'il aime, pour allarmer
un instant sa pudeur .

M^{me} Demontgalant.

Je respire .

M. Demontgalant.

Enfin, je crois l'entendre .

Allegretto

W

Violes

Flauti

Oboë

Corni in Mi b

Fagotti

Eleonore

5

elle tousse
 une fois
 hom

il tousse
 une fois
 hom

elle tousse
 deux fois
 hom hom

il tousse
 deux fois
 hom hom

poco f *mf*

Eléonore
 E - tes vous là

M^r de Montgalant
 oui me voi - là tu viens bien tard tu viens bien tard

poco f *poco f*

c'est

mon Papa cest mon papa fuyons fuyons fuyons
M^{me} de Montyvalant tient Durval ferme par le bras
afin qu'il ne puisse pas s'échapper
Durval il cherche à s'échapper
j'en tends du bruit j'en tends du bruit quel
M^{me} de Montyvalant
*ne bougeons pas ne bougeons pas il finit de l'ap-
 pre-
 qu'il s'avan- ce quel qu'un s'a van- ce*

P *poco* *P* *P* *poco* *P*

c'est fait de moi c'est fait de moi *Dis-moi*

dence il faut de la prudence *se*

ras-sure-toi ras-sure-toi

P

elle le tient ferme

il cherche à se sauver *ne bougeons pas il faut de la pru-den-ce*

parons nous il faut de la pru-den-ce

P

185

solo

poco f (il touche Eléonore des mains et cherche à reconnoître sa Femme)

quoi donc j'ay beau si fait mais non non ma foi non ma foi non

P

poco f *P poco f* *poco f*

elle tombe aux genoux du grand Papa

ah mon Papa ah mon Papa

P

ce n'est pas ma femme non ce n'est pas ma femme

poco f *poco f* *poco f*

5

c'est toi

poco f *P* *poco f* *P*
poco f
c'est moi
a mes genoux a mes genoux quel est donc ce mystère
poco f *P*
unis
Eleonore se leve comme quelqu'un qui a peur et se sauve du côté opposé par où vient la grand Maman
Eleonore reste collée contre la Couloisse.
Mme de Montisalant sort du Cabinet
on nous trompe on nous trompe mais par bon-heur mais par bon-heur je
5

tiens i - ci - le su - bor - neur
 avec colere
 un su bor - neur près de ma fem - me un sub or -

la voix lui manque tout il est en colere en parlant
 - neur près de ma fem - me ho - la quel qu'un ho - la ho la quel qu'un de la lumie - re

Dynamic markings: *F*, *FF*, *P*, *poco f*, *mf*, *un peu*, *5*.

F FF FF FF FF P
 F FF FF FF FF P
 F FF FF FF FF P
 FF FF FF FF
 FF FF FF FF
 FF FF FF FF
 F hé-las! que sai-re hé-las que faire
 F ho-la quelqu'un ho-la quelqu'un de la lumière
 F hé-las que sai-re hé-las que faire ah Monsieur ah Mon-
 en chantant
 F de la lumière ho-la quelqu'un ho-la quelqu'un de la lumière
 FF FF FF FF

Eléonore n'ose approcher *p*
point de co-le-re *point de co-le-re.*
sieur *ah Madame a Madame* *point de co-le-re.*
p *pour*

p
unio
p
Alce et Julien apportent de la lumière
- qu'on ce bruit et que veut on qu'ar-ri-ve t'il dans la Maison pour qu'on ce bruit et que veut on qu'ar-
qu'on ce bruit et que veut on qu'ar-ri-ve t'il dans la Maison pour qu'on ce bruit et que veut on qu'ar-
p *5* *poc f*

Musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 190. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and dynamic markings like *mf* and *f*. The lyrics are in French, with some lines repeated. The page number **5** is at the bottom center.

- - ri ve t'il dans la Maison
 un home i-ci de croiroit on un su bor-neur dans ma Maison un
 un home i-ci le croiroit on un su bor-neur dans ma Maison un
 - - ri ve t'il dans la Maison

Dynamic markings: *mf*, *f*

Page number: 5

se cachoit dans la Maison pardon pardon pardon pardon mais c'est Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans la Maison ah c'est Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans ma Maison ou c'est Dur-val

me cachois dans la Maison pardon pardon pardon pardon je suis Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans ma Maison ah c'est Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans la Maison ah c'est Dur-val

tremblait de peur
et en parlant
il va tout dire

sa peine avec une Colere concentrée
est ce toi qu'il vouloit séduire *est ce toi qu'il vouloit séduire* *en non non* *ah tant*

Alme à Julien
montrant Eleonore *il va tout dire*
c'est elle

Eleonore approche
il ne veut pas se
je ne veux pas se

mieux Julien à Alme
il va tout dire
ah petit Ubertin un petit Ubertin

poco

P 5 F P F P F P F P

ff ff p f
 p
 ff ff p poco f p poco f p f
 ff ff
 ff ff
 ff ff
 ff ff
 tre bon-té
 a sau-té
 a sau-té
 tre bon-té
 ah daignez pardonner cal-mez cabnez vo-tre co-lè-re
 point de pardon
 ff ff
 5

[illegible]

en-ter i-ci se-cre-tement pour y séduire un jeune enfant cet
 faut prier se-cretement entrer
 y séduire un jeune enfant cet te conduite est d'un méchant qui fait prier se-cretement res
 en-ter i-ci se-cretement pour y séduire un jeune enfant ce

5

est i-ci se-cre-tement c'est par hazard as-surement croyez qu'il n'est pas un méchant qu'on

- te conduite est d'un méchant qu'il faut punir sé-verement oui croyez moi c'est un méchant qu'il

suis i-ci se-cre-tement oui j'en connais sûrement mais je ne suis pas un méchant qu'on

- ter i-ci se-cre-tement pour y séduire un jeune enfant c'est - te conduite est d'un méchant qu'il

- te conduite est d'un méchant qu'il faut punir sé-verement oui croyez moi c'est un méchant qu'il

5

doit punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement
 faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement
 doit punir sévèrement
 faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement

ff ff ff ff ff ff ff
 ff ff ff ff ff ff ff
 ff ff ff ff ff ff ff
 ff ff ff ff ff ff ff
 col. b
 ff
 ff ff 5 ff ff ff ff

ment se ve-re-ment se ve-re-ment

5

M^{me} Demontgalant.

Allons, petit libertin, il faut que je sache à l'instant pourquoi vous êtes ici ?

Durval.

J'y suis. Parce que je suis amoureux de mademoiselle Eléonore, et qu'elle sera ma femme, ou je resterai garçon toute ma vie.

M^{me} Demontgalant.

C'est ce que nous verrons... Comment êtes-vous entré ?

Durval.

D'abord je suis venu au point du jour; j'ai monté sur cet arbre, et je me suis mis à chanter, pour avertir ma bien aimée que j'étais là.

M^e Demontgalant.

Je te ferai chanter, moi... Et de cet arbre comment avez-vous pu sauter par dessus le mur ?

Julien et Aline, regardant Durval.
Hom ! hom !

Durval.

Je ne sais pas trop positivement... Mais ce qu'il y a de sûr, c'est que je me suis trouvé dans le jardin.

M. Demontgalant.

C'est bien sauter.

M^{me} Demontgalant.

Ensuite, qu'avez-vous fait ?

Eléonore a part.

Je tremble.

Aline et Julien.

Et moi aussi.

Durval.

J'ai vu que vous avez joué la comédie pour vous rappeler votre jeune âge; et pendant ce temps là, Eléonore et moi avons mis en réalité ce qui n'était qu'un souvenir chez vous. Ce n'est pas notre faute, c'est votre exemple que nous avons suivi; et c'est bien vrai, car voilà votre lettre... Regardez, c'est mot à mot.

M^{me} Demontgalant a part.
Comment, il a tout vu, tout entendu ?

M. Demontgalant a part.
He bien, il a pris une bonne leçon.

M^{me} Demontgalant a part.
Me compromettre devant des enfants.

M. Demontgalant.

Petit vauriën, vous nous écoutiez.

Durval.

Il le fallait bien, puis que j'étais là.

M^{me} Demontgalant.

Vous n'êtes pas furieux ?

M. Demontgalant.

Sans doute je le suis... Retirez-vous... je suis d'une colère... (a part.) C'est charmant; ils ont d'aussi bonnes dispositions que moi.

(Les enfants, Julien, Aline, dans le fond du théâtre.)

M^{me} Demontgalant.

Mon ami, que dis-tu de cela.

M. Demontgalant.

Je dis qu'ils ont fait comme nous autrefois; nous n'avons rien à leur

reprocher.

M^{me} Demontgalant.

Comment tu souffrirais...

M. Demontgalant.

T'en souviens-tu, nous avons fait
précisément la même chose.

M^{me} Demontgalant.

Mais nous avions d'autres projets

M. Demontgalant.

Ils sont détruits par leur amour.

M^{me} Demontgalant.

Durval n'est pas riche.

M. Demontgalant.

Ah ! ma femme ! quelle réflexion ! tu
bouche à démenti ton cœur, car tu pen-
ses comme moi ; tu sais qu'on a tout
avec des mœurs et de la vertu.

M^{me} Demontgalant.

Mon ami.

M. Demontgalant.

Ce fut ta dot, elle m'a donné le bon-
heur. Hé bien, nos enfans, le trouveront
comme nous, dans les soins, les atten-
tions, qui font le charme de la vie.

Durval est fils d'un honnête homme
il l'est lui même, et tu conviendras
que c'est la première richesse.

M^e Demontgalant.

Où mon ami, je pense comme toi.

M. Demontgalant.

Tu t'attendris... C'est m'annoncer leur
grâce... Mais je veux qu'ils la tiennent
de toi... (Aux enfans qui se sont avancés
par degré.) Vous voilà encore... (Ils se
sauvent.) Attendez donc, au lieu de s'en
fuir, quand on a fait des sottises, on
vient du moins en demander pardon.

Eléonore.

Mon grand papa.

Durval.

Madame.

M. Demontgalant. 203

(à sa femme.)

Regarde les donc ; voilà précisément
comme nous étions... (Haut.) Monsieur
...tu fais le bon apôtre... Mais est ce
bien vrai que tu aimes Eléonore ?

Durval.

Ah ! j'en réponds... Tenez comme vous
aimiez madame il y a cinquante ans.

M. Demontgalant.

Et toi, avec ton air doucereux, as tu
bien réellement de l'amour pour Durval.

Eléonore.

Comme à l'époque de votre mariage
maman en avait pour vous.

M. Demontgalant.

En ce cas là, je ne vous qu'une chose...
C'est d'embrasser cette bonne maman
qui brule de vous pardonner.

Durval se jettant dans ses bras.)

Serait-il possible ?

Eléonore.

Ma grand maman.

M^{me} Demontgalant.

Où mes enfans, je ne sais pas résister
à votre amour, et aux desirs d'un bon
mari... Soyez heureux.

Durval.

Bien vrai, Eléonore sera ma femme.

Eléonore.

Durval sera mon mari ?

M^{me} Demontgalant.

Où, mes amis, mais à condition que
vous ferez comme nous.

M. Demontgalant.

Ce sera une des clauses du con-
trat ; mais en voyons chercher son
pere, qui doit être inquiet, et que
demain tout soit terminé.

l'audeville.

234 Andantino assai

W F P

F P *ritto*

Violes P

Flauto solo

Oboe ras

Corn in Mi F *solo*

Fagotti F P

Eleonore

Aline

M^{me} de Montgalant

Duval *Ce soir on nous u - rit tous deux malgré notre jeun*

M^r de Montgalant

Julien F 5 P

nesse si cet Hymen plant en ces lieux que nous serons heureux ce soir on nous

5

p

p

p

p

a Harval

p - reux tu vois que la ten-dresse ra-nime la mort lesse au-ricor, qui sans cesse a

a Eléonore

p eux tu vois que la ten-dresse ra-nime la mort lesse au-ricor, qui sans cesse a

p

5

nous aimer comme eux ce soir on nous u-nit tous deux malgré notre jeu-nes-se si
 ce soir on nous u-nit comme eux nous sommes dans l'y-vas-se si
 ce soir on nous u-nit tous deux mal-gré vo-tre jeu-nes-se si
 nous aimer comme eux ce soir on nous u-nit tous deux malgré vo-tre jeu-nes-se si
 ce soir on nous u-nit tous deux malgré vo-tre jeu-nes-se si
 ce soir on nous u-nit comme eux nous sommes dans l'y-vas-se si

ff 5

cet Hymne putit en ces lieux nous sommes tous honneur

ici la mort est d'honneur

5 f

- ta - ge tu vois qu'il peut vaincre ce tems garde le bien garde le bien

poco f

dans ton mé - na - ge pour le leguer a tes enfans pour le le - guer a.

F F 5 P

les enfants pour le lé-guer a tes en-fants pour le le-guer a tes en-

Allegro
sants et moi Ju-hen et moi Ju-hen je taine-rai de me-me tou-

poco f *mf* *F* *FF* *P*
poco f *mf* *F* *FF* *P*
poco f *mf* *FF* *FF* *P*
Diabol
jours d'amour ex-treme
Julien
et moi toujours plus fort et moi toujours plus fort
poco f *mf* *F* *FF* *P*
Poco f
pas
ah Mamsel' a-vec vos appas
ah Mamsel' a-vec vos appas
eh bien
F *P* *5*

The musical score consists of 12 staves. The first four staves are for a piano accompaniment, with dynamics *FF* (fortissimo) and *P* (piano). The fifth staff is a vocal line with a *solo* marking and *P* dynamic. The sixth staff is another vocal line with a *poef* marking. The seventh and eighth staves contain the lyrics: "ce soir on nous u-nit tous deux mal gré notre jeu". The ninth and tenth staves contain the lyrics: "-vec mes appas l'a-mour ne suse pas". The eleventh and twelfth staves contain the lyrics: "ce soir on nous u-nit tous deux mal gré notre jeu". The final staff has a *FF* dynamic and a *P* dynamic.

Dynamics: *FF*, *P*, *solo*, *poef*.

Lyrics:

ce soir on nous u-nit tous deux mal gré notre jeu

-vec mes appas l'a-mour ne suse pas

ce soir on nous u-nit tous deux mal gré notre jeu

Page number: 5

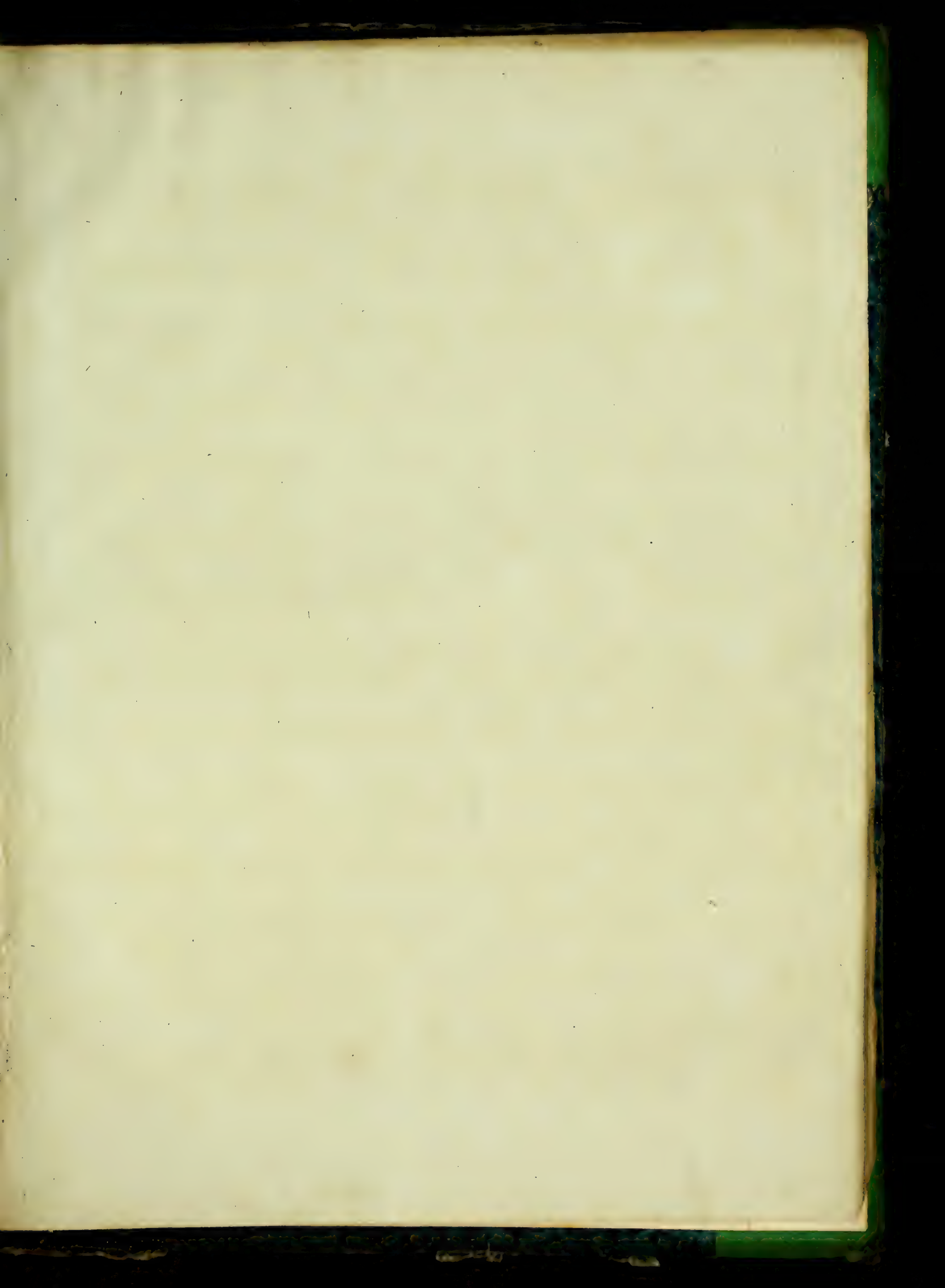
- nit tous deux mal gré no-tre jeu-nesse si cet Hymen plaît en ces lieux nous sommes tous heu-
 - - nit com'e eux nous sommes dans l'y-ressé si
 - - nit tous deux mal gré vo-tre jeu-nesse si
 - - nit tous deux mal gré no-tre jeu-nesse si
 - - nit tous deux mal gré vo-tre jeu-nesse si
 - - nit com'e eux nous sommes dans l'y-ressé si

5

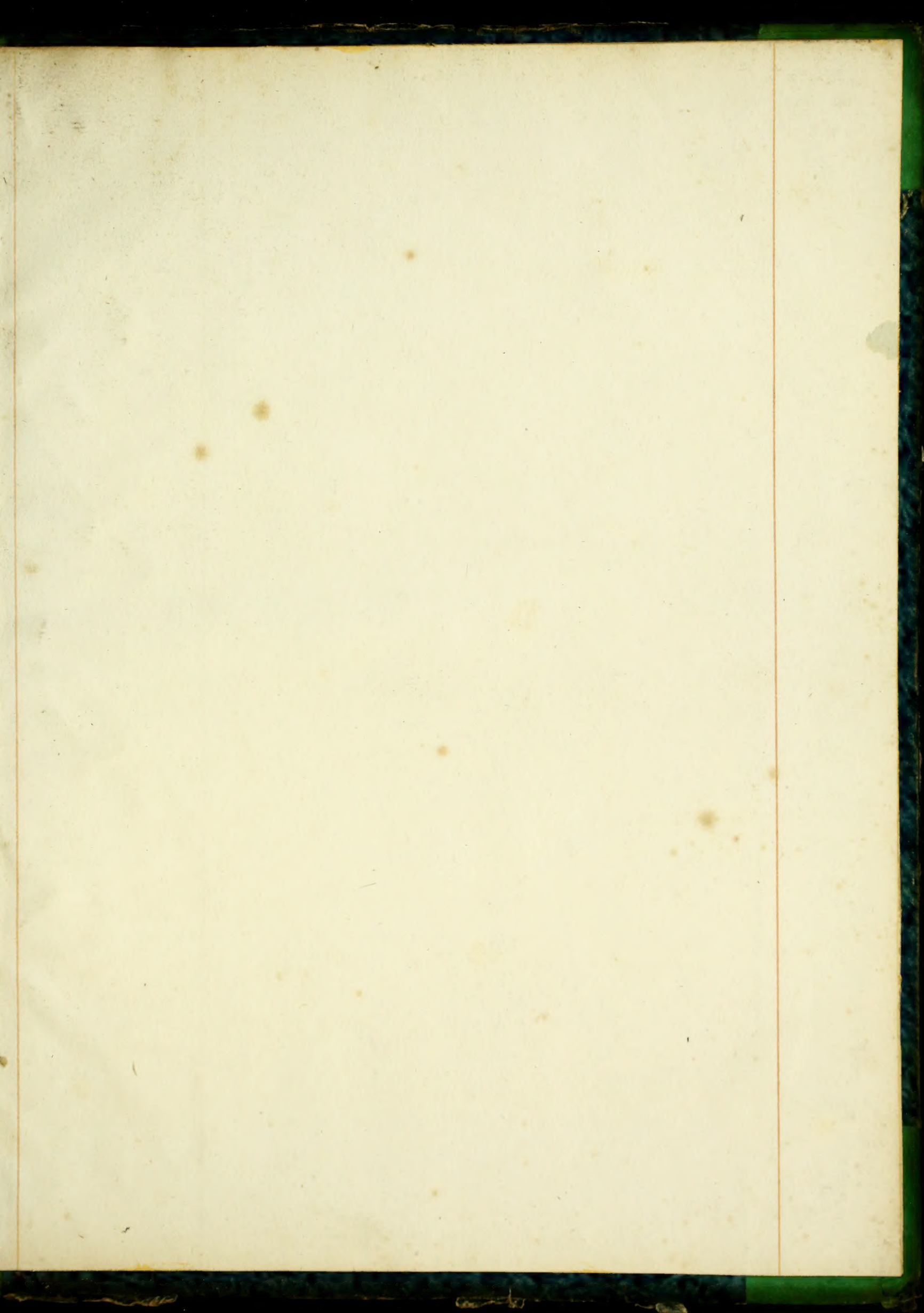
reux nous sommes tous heu reux nous som-mes tous nous sommes tous

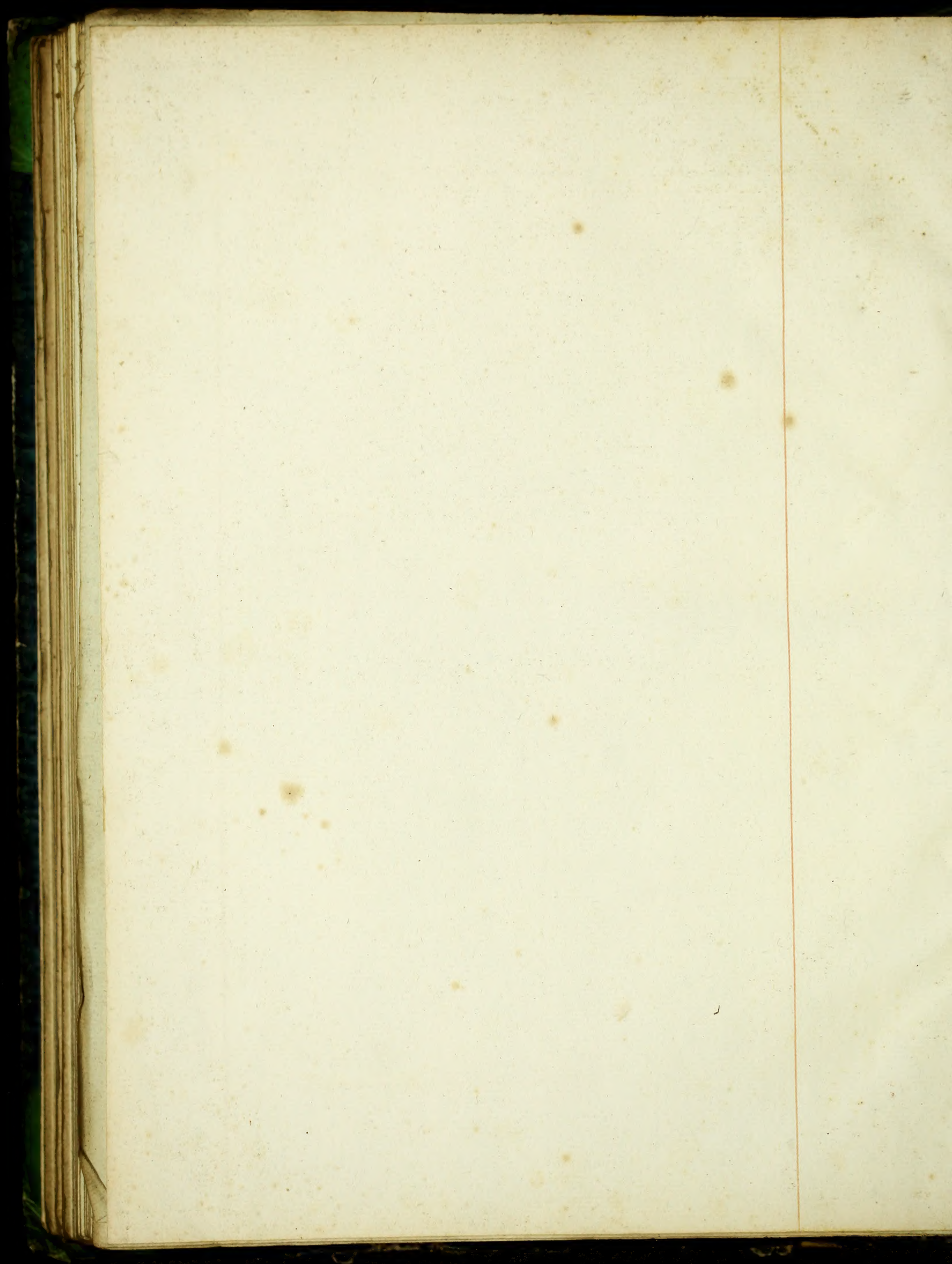
5

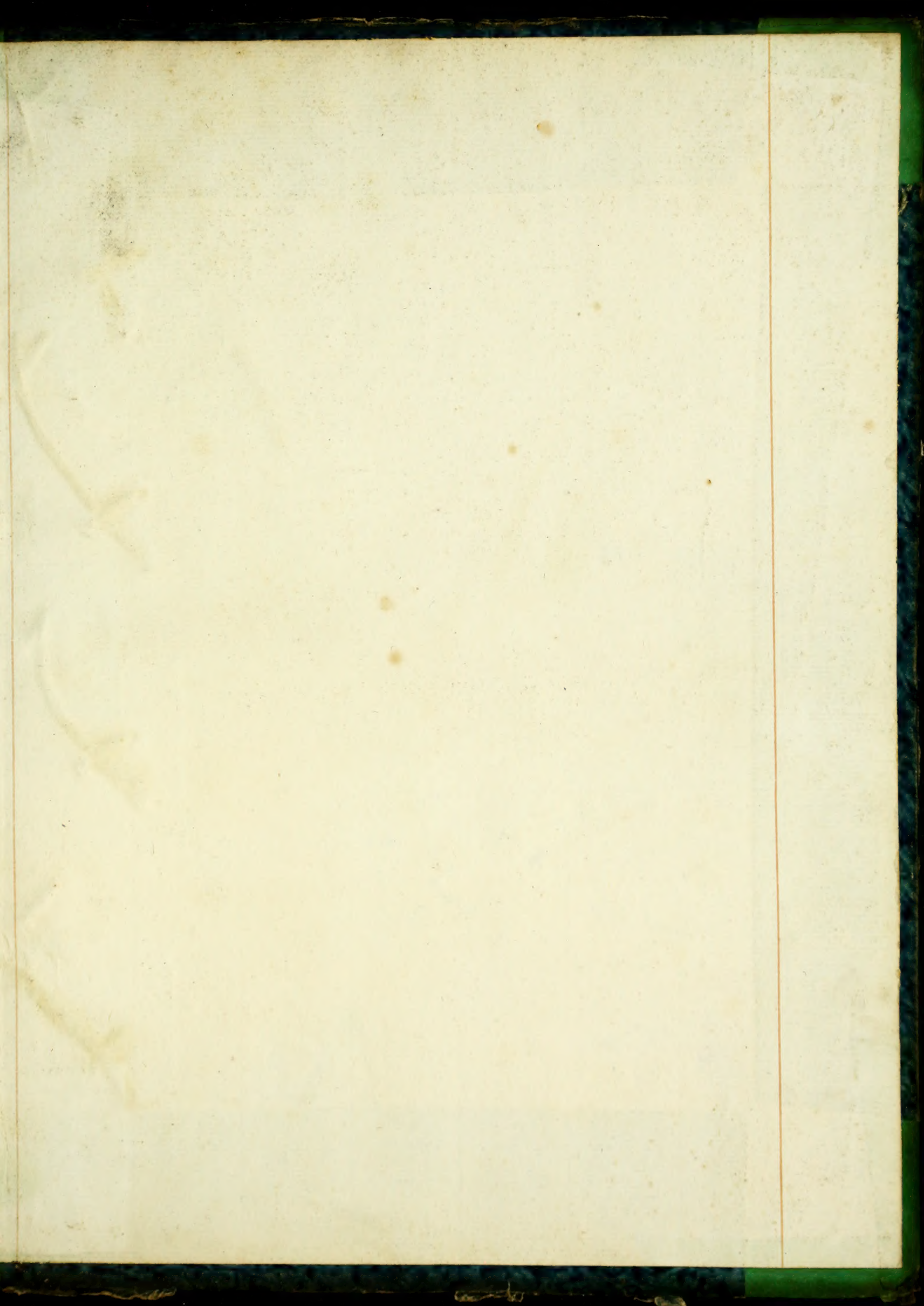
[illegible]

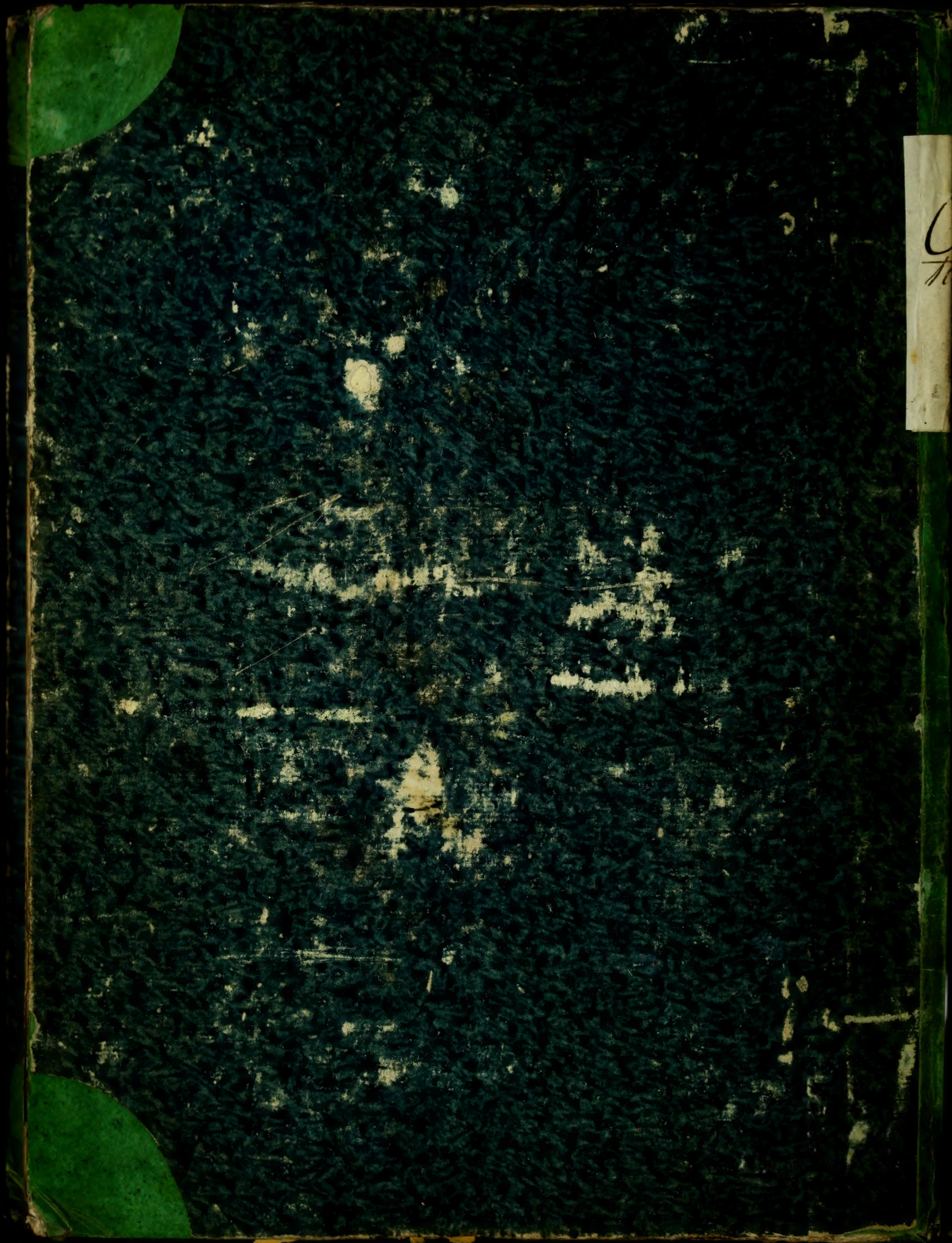












C
71